









資治通鑑卷第九十九

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京舊司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑二千三百戶食實封四百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學 天台胡三省 音注

晉紀二十一

起重光大淵獻盡閼  
逢攝提格凡四年

孝宗穆皇帝中之上

永和七年春正月丁酉日有食之 苻健左長史賈

玄碩等請依劉備稱漢中王故事 事見六十八卷漢獻帝建安二十四

年表健爲都督關中諸軍事大將軍大單于秦王

碩玄

欲表言之於晉朝單音蟬

健怒曰吾豈堪爲秦王耶且晉使未返

使疏吏翻

我之官爵非汝曹所知也既而密使梁安諷玄

碩等上尊號

上時掌翻

健辭讓再三然後許之丙辰健卽

天王大單于位

村健字建業洪第三子

國號大秦大赦改元皇

始追尊父洪爲武惠皇帝廟號太祖立妻强氏爲天

王后

强其兩翻氏姓也

子萇爲太子靚爲平原公

萇仲良翻靚疾正翻

生爲淮南公靚爲長樂公

樂音洛

方爲高陽公碩爲北

平公騰爲淮陽公柳爲晉公桐爲汝南公廋爲魏公

廋所鳩翻

武爲燕公幼爲趙公以苻雄爲都督中外諸軍



事丞相領車騎大將軍雍州牧東海公

雍於用翻

苻菁爲

衛大將軍平昌公宿衛二宮

二宮健所居及子萇所居也

雷弱兒

爲太尉毛貴爲司空略陽姜伯周爲尚書令梁楞爲

左僕射

楞盧登翻

王墮爲右僕射魚遵爲太子太師强平

爲太傅段純爲太保呂婆樓爲散騎常侍

散悉直翻騎奇寄翻

伯周健之舅平王后之弟婆樓本略陽氏酋也

酋慈由翻

段龕請以青州內附二月戊寅以龕爲鎮北將軍

封齊公

段龕據廣固始上卷上年龕苦含翻

魏主閔攻圍襄國百餘

日

去年十一月閔攻襄國

趙主祗危急乃去皇帝之號稱趙王

去羌呂翻

遣太尉張舉乞師於燕許送傳國璽

璽斯氏翻

中軍

將軍張春乞師於姚弋仲弋仲遣其子襄帥騎二萬

八千救趙

帥讀日率

誠之曰冉閔弃仁背義屠滅石氏

見事

上卷五年六年背蒲妹翻

我受人厚遇

謂石虎遇之厚也

當爲復讎老病

不能自行汝才十倍於閔若不梟擒以來不必復見

我也

爲于僞翻梟堅堯翻復扶又翻

弋仲亦遣使告於燕

使疏吏翻下同燕

主雋遣禦難將軍悅綰

禦難將軍蓋慕容氏創置難乃旦翻

將兵三萬

往會之冉閔聞雋欲救趙遣大司馬從事中郎廣甯

常煒使於燕雋使封裕詰之曰冉閔石氏養息

息子也詰

去吉翻

負恩作逆何敢輒稱大號煒曰湯放桀武王伐

紂以興商周之業曹孟德養於宦官莫知所出卒立



魏氏之基

曹操事見六十八卷漢靈帝中平元年操字孟德卒子恤翻

苟非天命

安能成功推此而言何必致問裕曰人言冉閔初立

鑄金爲己像以卜成敗而像不成信乎煒曰不聞裕

曰南來者皆云如是何故隱之煒曰姦僞之人欲矯

天命以惑人者乃假符瑞託著龜以自重著升脂翻魏主

握符璽據中州受命何疑而更反真爲僞取決於金

像乎裕曰傳國璽果安在煒曰在鄴裕曰張舉言在

襄國煒曰紱胡之日在鄴者殆無子遺子吉列翻孤也單也言無

瓜單得時有進漏者皆潛伏溝瀆中耳爾雅水注谷日溝水注澮

日瀆進彼安知璽之所在乎彼求救者爲妄誕之辭

北諱翻



無所不可況一璽乎雋猶以張舉之言爲信乃積柴

其旁使裕以其私誘之曰君更熟思無爲徒取灰滅

誘音西燁正色曰石氏貪暴親帥大兵攻燕國都雖不

克而返事見九十六卷成帝咸康四年帥讀曰率然志在必取故運資糧

聚器械於東北者非以相資乃欲相滅也事見九十六卷咸康

四年魏主誅翦石氏雖不爲燕臣子之心聞仇讎之

滅義當如何而更爲彼責我不亦異乎異猶言可怪也爲于僞翻

吾聞死者骨肉下於土下戶嫁翻精魂升於天蒙君之惠

速益薪縱火使僕得上訴於帝足矣左右請殺之雋

曰彼不憚殺身以徇其主忠臣也且冉閔有罪使臣

何預焉

使疏吏翻

使出就館使其鄉人趙瞻往勞之

勞力到翻

且曰君何不以實言王怒欲處君於遼碣之表

遼海及碣

石爲遼碣杜佑曰盧龍漢肥如縣有碣石山碣然而立在海旁秦築長城所起自碣石在今高麗舊界非

此碣石也趙瞻所謂遼碣蓋即杜佑所言者也處昌呂翻

柰何煒曰吾結髮以來

尚不欺布衣況人主乎曲意苟合性所不能直情盡

言雖沈東海不敢避也

沈持林翻

遂臥向壁不復與瞻言

復扶又翻

瞻具以白雉雉乃囚煒於龍城

趙并州刺史

張平遣使降秦

使疏吏翻降戶江翻

秦王以平爲大將軍冀州

牧燕王雋還薊

自龍城還薊薊音計

三月姚襄及趙汝陰

王琨各引兵救襄國

琨自信都進兵救襄國

冉閔遣車騎將軍



胡睦拒襄於長蘆

水經注漳水過堂陽縣西分爲二水其右水東北注出石門謂之長

蘆水長蘆水西逕堂陽縣故城南又東逕九門陂又東逕扶都縣五代志隋置長蘆縣屬河閒郡劉昫曰

長蘆漢參戶縣地將軍孫威拒琨於黃丘

魏收地形志鉅鹿郡鄆縣有黃丘鄆

苦么皆敗還士卒略盡閔欲自出擊之衛將軍王泰

諫曰今襄國未下外救雲集若我出戰必覆背受敵

覆當作腹此危道也不若固壘以挫其銳徐觀其釁而擊

之釁隙也且陛下親臨行陳行戶剛翻如失萬全則大

事去矣閔將止道士灋饒進曰陛下圍襄國經年無

尺寸之功今賊至又避不擊將何以使將士乎將卽亮翻

且太白入昴當殺胡王晉天文志昴七星爲旄頭胡星也百戰百克

不可失也。閔攘袂大言曰：吾戰決矣。敢沮眾者斬。

如

羊翻沮  
在呂翻

乃悉眾出與襄琨戰。悅綰適以燕兵至去魏

兵數里。疏布騎卒曳柴揚塵。

疏讀與疎同。騎奇寄翻下同。

魏人望

之恟懼。

自棘城之敗。趙人固畏燕兵。見其至而勢盛。故恟懼。恟許拱翻。

襄琨綰三面

擊之。趙王祗自後衝之。魏兵大敗。

果如王泰之言。閔腹背受敵而敗。

與十餘騎走還鄴。降胡栗特康等。執大單于。脣及左

僕射劉琦。以降趙。趙王祗殺之。

果如韋諛之言。史言冉閔不能用羣策。以

取敗降戶江  
翻單音蟬

胡睦及司空石璞尚書令徐機中書監

盧諶等并將士死者凡十餘萬人。

劉隗盧諶不能爲  
晉死而卒死於兵

人誰不死。貴得其死。所耳。諶是王翻。閔潛還人無知者。鄴中震恐。訛言



閔已沒射聲校尉張艾請閔親郊以安眾心親郊親出郊祀

也閔從之訛言乃息閔支解瀆饒父子解剝其支體而殺之贈

韋謏大司徒謏死見上卷上姚襄還灑頭灑書涉翻姚弋

仲怒其不擒閔杖之一百初閔之爲趙相也相息亮翻悉

散倉庫以樹私恩與羌胡相攻無月不戰趙所徙青

雍幽荆四州之民石虎破曹嶷徙青州之民破劉楨石生再徙雍州之民破段匹磾及

爲燕所敗徙幽州之民石勒南掠江漢徙荆州之民雍於用翻及氏羌胡蠻數百萬

口以趙瀆禁不行各還本土道路交錯互相殺掠其

能達者什有二三中原大亂因以飢疫人相食無復

耕者復扶又翻趙王祗使其將劉顯帥眾七萬攻鄴帥讀日率

軍於明光宮

此明光宮石氏所建也

去鄴二十三里魏主閔恐

召王泰欲與之謀泰恚前言之不從辭以瘡甚

戰敗被傷

故因以瘡甚辭恚於避翻

閔親臨問之泰固稱疾篤閔怒還宮謂

左右曰巴奴乃公豈假汝爲命邪

王泰蓋巴蠻也乃公冉閔自謂也自

漢高祖已有是語

要將先滅羣胡卻斬王泰乃悉眾出戰大

破顯軍追奔至陽平

陽平縣漢屬東郡魏晉分屬陽平郡而陽平郡治在魏郡東北

宋白曰魏州莘縣漢爲陽平縣後趙移陽平理館陶縣

斬首三萬餘級顯懼密

使請降

使疏吏翻降戶江翻

求殺祇以自效閔乃引歸有告王

泰欲叛入秦者閔殺之夷其三族

秦王健分遣使

者問民疾苦搜羅雋異寬重斂之稅弛離宮之禁

趙修



長安宮殿亦有離宮之禁斂力贍翻

罷無用之器去侈靡之服

去羌呂翻

凡

趙之苛政不便於民者皆除之

史言苻健所以能據有關中

杜

洪張琚遣使召梁州刺史司馬勳夏四月勳帥步騎

三萬赴之

帥讀曰率騎奇寄翻

秦王健禦之於五丈原勳屢戰

皆敗退歸南鄭健以中書令賈玄碩始者不上尊號

銜之

上時掌翻

使人告玄碩與司馬勳通并其諸子皆殺

之 勃海人逢約

逢皮江翻

因趙亂擁眾數千家附於魏

魏以約爲勃海太守故太守劉準隗之兄子也土豪

封放奕之從弟也

從才用翻

別聚眾自守閔以準爲幽州

刺史與約中分勃海燕王雋使封奕討約使昌黎太

守高開討準放開瞻之子也

高瞻見九十一卷  
元帝太興二年

奕引

兵直抵約壘遣人謂約曰相與鄉里隔絕日久

封奕  
本勃

海人懷帝永嘉五年託  
於慕容廆見八十七卷

會遇甚難時事利害人皆有

心非所論也願單出一相見以寫佇結之情

久立而  
待之日

佇企望之情鬱  
積而不散曰結

約素信重奕卽出見奕於門外各屏

騎卒

屏必郢翻  
騎奇寄翻

單馬交語奕與論敘平生畢因說之

曰與君累世同鄉情相愛重誠欲君享祚無窮今旣

獲展奉

展省視也奉承也  
事也說輸芮翻

不可不盡所懷再閱乘石

氏之亂奄有成資是宜天下服其疆矣而禍亂方始

固知天命不可力爭也燕王奕世載德

奕世載德班  
彪王命論之



言師古曰載乘也言相因不絕奉義討亂所征無敵今已都薊南臨

趙魏遠近之民襁負歸之民厭荼毒

孔安國曰荼毒苦也襁居兩翻

咸思有道冉閔之亡匪朝伊夕成敗之形昭然易見

易以或翻

且燕王肇開王業虛心賢雋君能翻然改圖則

功參絳灌慶流苗裔孰與爲亡國將守孤城以待必

至之禍哉

將卽亮翻

約聞之悵然不言突給使張安有勇

力

給使在左右給使令者也

突豫戒之俟約氣下安突前持其馬

鞞

鞞空貢翻

因挾之而馳至營突與坐謂曰君計不能自

決故相爲決之

爲于僞翻

非欲取君以邀功乃欲全君以

安民也高開至勃海準放迎降

降戶江翻

雋以放爲勃海

太守準爲左司馬約參軍事以約誘於人而遇獲

誘音

酉更其名曰鈞

更工衡翻

劉顯弑趙王祗及其丞相樂

安王炳太宰趙庶等十餘人傳首於鄴驃騎將軍石

竈奔柏人

柏人縣自漢以來屬趙國劉响曰唐邢州堯山縣古之柏人城驃匹妙翻騎奇寄翻

魏主閔焚祗首於通衢拜顯上大將軍大單于冀州

牧

單音蟬

五月趙兗州刺史劉啟自鄆城來奔

鄆城縣漢

屬濟陰郡晉屬濮陽國唐爲濮州治所鄆吉縣翻

秋七月劉顯復引兵攻

鄴

復扶又翻

魏主閔擊敗之

敗蒲邁翻

顯還稱帝於襄國

八

月魏徐州刺史周成兗州刺史魏統荊州刺史樂弘

豫州牧張遇以廩丘許昌等諸城來降

時周成據廩丘張遇據許



昌降戶

平南將軍高崇征虜將軍呂護執洛州刺史

鄭系以其地來降

時崇護以三河之地來降

燕王雋遣慕容恪攻

中山慕容評攻王午於魯口魏中山太守上谷侯龕

閉城拒守

龕苦含翻

恪南徇常山軍於九門

九門縣自漢以來屬常山

郡魏趙郡太守遼西李邽舉郡降恪厚撫之將邽還

圍中山侯龕乃降恪入中山遷其將帥土豪數十家

詣薊

將即亮翻帥所類翻薊音計

餘皆安堵軍令嚴明秋毫不犯

慕容評至南安王午遣其將鄭生拒戰評擊斬之悅

綰還自襄國雋乃知張舉之妄而殺之常煒有四男

二女在中山雋釋煒之囚使諸子就見之煒上疏謝

恩雋手令答曰卿本不爲生計孤以州里相存耳

雋居

昌黎煒居廣甯二郡皆屬幽州

今大亂之中諸子盡至豈非天所念

卯天且念卿況於孤乎賜妾一人穀三百斛使居凡

城以北平太守孫興爲中山太守興善於綏撫中山

遂安 庫儻官偉帥部眾自上黨降燕

儻奴沃翻庫儻官漁陽烏

桓大人庫儻之餘種按溫公與劉道原書以爲庫當作庫詳見前例庫音舍

姚弋仲遣

使來請降

趙亡弋仲乃降晉史言其盡忠於石氏使疏吏翻下同

冬十月以弋

仲爲使持節六夷大都督督江北諸軍事

江北恐當作河北

車騎大將軍開府儀同三司大單于高陵郡公

騎奇寄翻

單音

又以其子襄爲持節平北將軍都督并州諸軍



事并州刺史平鄉縣公 逢鈞亡歸勃海招集舊眾

以叛燕樂陵太守賈堅

考異曰燕書賈堅傳烈祖問堅年對以受新命始及三

載烈祖悅其言拜樂陵太守按堅以去年九月獲於燕至明年始三年若未爲樂陵太守豈能安集諸縣告諭逢鈞故知堅先已爲使人告諭鄉人示以成敗

樂陵太守非因問年而授

鈞部眾稍散遂來奔 吐谷渾葉延卒子碎奚立

晉書

作辟奚按一百三卷簡文帝咸安元年鍾惡地殺三弟事亦當作辟奚

初桓溫聞石

氏亂上疏請出師經略中原

溫蓋上疏於五年出屯安陸之時

事久

不報溫知朝廷杖殷浩以抗己甚忿之然素知浩之

爲人亦不之憚也以國無他費遂得相持彌年羈縻

而已八州士眾資調殆不爲國家用

永和元年溫都督荆司雍益梁

宣六州五年遣滕陵帥交廣之兵伐林邑蓋是時屢已加督交廣二州矣資財也調賦也調徒鈞翻

求北伐詔書不聽十二月辛未溫拜表輒行帥眾四

五萬順流而下軍於武昌帥讀日率朝廷大懼殷浩欲去

位以避溫又欲以騶虞幡駐溫軍吏部尚書王彪之

言於會稽王昱曰此屬皆自爲計非能保社稷爲殿

下計也會工外翻若殷浩去職人情離駭天子獨坐當此

之際必有任其責者非殿下而誰乎又謂浩曰彼若

抗表問罪卿爲之首事任如此謂浩當朝政也猜釁已成謂浩

與溫有隙也欲作匹夫豈有全地邪且當靜以待之令相

王與手書相息亮翻示以款誠爲陳成敗彼必旋師若不



從則遣中詔又不從乃當以正義相裁

謂正溫舉兵向闕之罪

柰何無故恩恩先自猖獗乎

恩倉紅翻

浩曰決大事正自

難頃日來欲使人悶聞卿此謀意始得了也

了決

彪之

彬之子也

王敦之亂彬能守正彪之可謂克紹矣

撫軍司馬高崧

昱爲撫軍

大將軍以崧爲司馬

言於昱曰王宜致書諭以禍福自當返旆

如其不爾便六軍整駕逆順於茲判矣

言溫若不還則當整六師

奉順討逆也

乃於坐爲昱草書曰寇難宜平時會宜接

謂是

時中原豪傑相繼來降有恢復之會宜應接之也難乃且翻坐徂臥翻爲于僞翻下同

此實爲

國遠圖經略大筭能弘斯會非足下而誰但以比興

師動眾要當以資實爲本

比毗麻翻

運轉之艱古人所難

不可易之於始而不熟慮

易以

頃所以深用爲疑惟

在此耳然異常之舉眾之所駭遊聲噂

噂祖本翻  
噂徒合翻

噂踏聚  
語也

想足下亦少聞之

少詩  
沼翻

苟患失之無所不至

論語孔  
子之言

或能望風振擾一時崩散如此則望實並喪

喪息  
浪翻

社稷之事去矣皆由吾闇弱德信不著不能鎮

靜羣庶保固維城

詩曰宗  
子維城

所以內愧於心外慙良友

吾與足下雖職有內外安社稷保國家其致一也

致極

也言事理詣極  
之地則一也

天下安危繫之明德當先思靈國而

後圖其外使王基克隆大義弘著所望於足下區區

誠懷豈可復顧嫌而不盡哉

復扶  
又翻

溫卽上疏惶恐致



謝回軍還鎮 朝廷將行郊祀會稽王昱問於王彪

之曰郊祀應有赦否彪之曰自中興以來郊祀往往

有赦愚意常謂非宜凶愚之人以爲郊必有赦將生

心於徼幸矣徼堅 堯翻昱從之 燕王雋如龍城 丁零

翟鼠帥所部降燕封爲歸義王丁零居中山其後翟斌等皆其種類也帥

讀曰 率

八年春正月辛卯日有食之 秦丞相雄等請秦王

健正尊號依漢晉之舊不必效石氏之初謂石虎兄弟皆先稱

天王後卽 皇帝位健從之卽皇帝位大赦諸公皆進爵爲王

且言單于所以統一百蠻非天子所宜領此亦雄等之言也單

蟬音以授太子萇

司馬勳既還漢中杜洪張琚屯宜

秋

水經注鄭渠自中山山西瓠口東流逕宜秋城北又東逕中山南又東逕池陽縣故城北

洪自

以右族輕琚琚遂殺洪自立爲秦王改元建昌 劉

顯攻常山魏主閔畱大將軍蔣幹使輔太子智守鄴

自將八千騎救之顯大司馬清河王暕以棗彊降魏

棗彊縣前漢屬清河郡後漢晉省尋復置屬信都郡

閔擊顯敗之

敗補追奔至

襄國顯大將軍曹伏駒開門納閔閔殺顯及其公卿

已下百餘人

考異曰閔殺顯晉帝紀在正月十六國春秋鈔在二月燕書在三月己酉未

知孰是今從帝紀

焚襄國宮室遷其民於鄴趙汝陰王琨以

其妻妾來奔斬於建康市石氏遂絕

自古無不亡之國宗族誅夷固



亦有之未有至於絕姓者石氏窮凶極暴而子孫無遺種足以見天道之不爽矣

尚書左

丞孔巖言於殷浩曰比來眾情良可寒心

比毗至翻

不知

使君當何以鎮之愚謂宜明受任之方韓彭專征伐

蕭曹守管籥

事見漢高帝紀曹參嘗高帝時從韓信用兵其後相齊未嘗守管籥嚴以蕭曹

相繼爲相而言之

內外之任各有攸司深思廉藺屈身之義

事見四卷周報王三十六年

平勃交歡之謀

事見十三卷漢高后七年

令穆然

無聞

穆然和而靜之貌閒古覓翻

然後可以保大定功也

嚴欲浩與桓溫

兩釋猜嫌降心相從以圖國事也保大定功左傳楚莊王所謂武有七德此其二也觀近日降

附之徒皆人面獸心貪而無親恐難以義感也

段龕張遇

姚襄之從孔巖固見其肺肝矣降戶江翻

浩不從嚴愉之從子也

從才用翻浩

上疏請北出許洛詔許之以安西將軍謝尚北中郎

將荀羨爲督統

晉志曰四中郎將並後漢置歷魏及晉並有其職江左彌重時謝尚鎮壽

春荀羨鎮京口浩欲兩道俱進故使二人並爲督統各統其方之兵

進屯壽春謝尚不

能撫尉張遇

尉與

遇怒據許昌叛使其將上官恩據

洛陽樂弘攻督護戴施於倉垣浩軍不能進三月命

荀羨鎮淮陰尋加監青州諸軍事

監工

又領兗州刺

史鎮下邳

乙巳燕王雋還薊稍徙軍中文武兵民

家屬於薊

自北徙其家屬而南又恐其懷居而無樂遷之心故稍徙之

姚弋仲

有子四十二人及病謂諸子曰石氏待吾厚吾本欲

爲之盡力

爲千

今石氏已滅中原無主我死汝亟自



歸於晉當固執臣節無爲不義也弋仲卒子襄祕不

發喪帥戶六萬南攻陽平元城發干破之屯於碣磝

津帥讀曰率下同襄自瀾頭而南也元城縣漢屬魏郡晉屬陽平郡發干縣漢屬東郡晉屬陽平郡劉

昫曰唐魏州莘縣漢陽平縣地碣磝城卽漢東郡在平縣故城其西南卽河津謂之碣磝津後魏置濟州

於碣磝城杜佑曰碣磝卽今濟陽郡城碣口交翻碣音敖楊正衡曰碣五勞翻碣口勞翻毛晃曰碣丘交

翻碣牛交翻或曰以太原王亮爲長史天水尹赤爲碣音確碣音爻

司馬太原薛瓚略陽權翼爲參軍姓譜權本顓頊之後楚武王使闞緡

尹權因爲氏韓愈權德輿墓碑曰殷武丁之子降封於權權江漢間國也周衰入楚爲權氏瓚藏旱翻

襄與秦兵戰敗亡三萬餘戶南至滎陽始發喪又與

秦將高昌李歷戰於麻田高昌李歷本趙將也時附於秦故稱秦將滎洛之間

將軍董閔車騎將軍張溫諫曰

騎奇寄

翻下同鮮卑乘勝鋒

銳且彼眾我寡宜且避之俟其驕愷然後益兵以擊

之閔怒曰吾欲以此眾平幽州斬慕容雋今遇恪而

避之人謂我何司徒劉茂特進郎閔相謂曰吾君此

行必不還矣吾等何爲坐待戮辱皆自殺

閔苦亥翻又音開

閔軍於安喜

安喜縣前漢曰安險屬中山郡後漢章帝更名唐復爲安險縣屬定州而定州

所治之安喜縣漢盧奴縣也慕容恪引兵從之閔趣常山

趣七喻翻下同

恪追之及於魏昌之廉臺

魏昌縣屬中山郡本苦陘漢章帝改爲漢昌魏文帝

改爲魏昌唐爲定州唐昌縣魏收地形志中山毋極縣有廉臺蓋晉省無極縣廉臺遂在魏昌界閔

與燕兵十戰燕兵皆不勝閔素有勇名所將兵精銳



將卽燕人憚之慕容恪巡陳

陳讀曰陣

謂將士曰冉閔勇

而無謀一夫敵耳其士卒飢疲甲兵雖精其實難用

不足破也閔以所將多步卒

將卽亮翻

而燕皆騎兵引兵

將趣林中恪參軍高開曰吾騎兵利平地若閔得入

林不可復制

復扶又翻

宜亟遣輕騎邀之既合而陽走誘

致平地然後可擊也

誘音酉

恪從之魏兵還就平地恪

分軍爲三部謂諸將曰閔性輕銳又自以眾少必致

死於我我厚集中軍之陳以待之

少詩沼翻陳讀曰陣下同

俟其

合戰卿等從旁擊之無不克矣乃擇鮮卑善射者五

千人以鐵鎖連其馬爲方陳而前閔所乘駿馬曰朱

龍日行千里閔左操兩刃矛右執鉤戟以擊燕兵斬

首三百餘級望見大幢知其爲中軍直衝之燕兩軍

從旁夾擊大破之

格以鐵鎖連馬則閔兵難致死而陳不可破兩軍從旁夾擊則閔兵

三面受敵不敗何待操千刀翻幢直江翻

圍閔數重

重直龍翻

閔潰圍東走二

十餘里朱龍忽斃爲燕兵所執燕人殺魏僕射劉羣

執董閔張溫及閔皆送於薊

董閔當作董閔冉閔自立事始上卷六年至是

而滅閔子操奔魯口高開被創而卒

創初良翻慕容恪進屯

常山雋命恪鎮中山己卯冉閔至薊雋大赦立閔而

責之曰汝奴僕下才何得妄稱帝閔曰天下大亂爾

曹夷狄禽獸之類猶稱帝況我中土英雄何得不稱



帝躬雋怒鞭之三百送於龍城慕容霸軍至繹幕段

勤與弟思聰舉城降

降戶江翻下同

甲申雋遣慕容評及中

尉侯龕帥精騎萬人攻鄴

龕苦含翻

癸巳至鄴魏蔣幹及

太子智閉城拒守城外皆降於燕劉寔及弟崇帥胡

騎三千奔晉陽

劉寔劉顯將也以棗強降閔帥讀日率

秦以張遇爲

征東大將軍豫州牧

五月秦主健攻張琚於宜秋

斬之

鄴中大饑人相食故趙時宮人被食略盡

被皮

義翻蔣幹使侍中繆嵩詹事劉猗奉表請降且求救於

謝尚

繆靡幼翻

庚寅燕王雋遣廣威將軍慕容軍殿中將

軍慕輿根右司馬皇甫真等帥步騎二萬助慕容評

攻鄴 辛卯燕人斬冉閔於龍城會大旱蝗燕王雋

謂閔爲祟

祟雖遂翻神禍曰祟

遣使祀之諡曰悼武天王

初

謝尚使戴施據枋頭

遣施之時指枋頭

施聞蔣幹求救乃

自倉垣徙屯棘津

棘津卽石濟南津有棘津亭

止幹使者求傳國

璽

璽斯氏翻

劉猗使繆嵩還鄴白幹幹疑尙不能救沈吟

未決

沈持林翻

六月施帥壯士百餘人入鄴助守三臺給

之曰今燕寇在外道路不通璽未敢送也卿且出以

付我我當馳白天子天子聞璽在吾所信卿至誠必

多發兵糧以相救餉幹以爲然出璽付之施宣言使

督護何融迎糧陰令懷璽送於枋頭

江南之未得璽也中原謂之白



板天子傳國璽至此歸晉蘭相如全璧歸趙趙王擢  
之自繆賢舍人爲止大夫戴施能復致累代傳國之  
寶未聞晉朝以顯賞甄之也何居甲子蔣幹帥銳卒五千及晉兵出

戰慕容評大破之斬首四千級幹脫走入城甲申

秦主健還長安自宜秋還長安也謝尚姚襄其攻張遇於

許昌秦主健遣丞相東海王雄衛大將軍平昌王菁

略地關東帥步騎二萬救之丁亥戰於潁水之誠橋

據晉紀誠橋在許昌尚等大敗死者萬五千人尚奔還淮南襄

奔輜重送尚於芍陂重直用翻尚悉以後事付襄謝尚既敗姚襄

知晉之不足恃固有去晉之心矧殷浩又從而速之乎殷浩聞尚敗退屯壽春

秋七月秦丞相雄徙張遇及陳穎許洛之民五萬餘

戶於關中

張遇據有許潁豈肯斂手受羈制於人乎  
苻雄乘勝以兵威徙之自此遇之死命制

於苻氏矣

以右衛將軍楊羣爲豫州刺史鎮許昌謝尙降

號建威將軍

趙故西中郎將王擢遣使請降拜擢

秦州刺史

王擢自石虎時當秦隴  
之任降戶江翻下同

丁酉以武陵王

晞爲太宰

丙辰燕王雋如中山

王午聞魏敗時

鄧恆已死

恆戶登翻

午自稱安國王八月戊辰燕王雋遣

慕容恪封奕陽驚攻之午閉城自守送冉操詣燕軍

燕人掠其禾稼而還

慕容恪善用兵知魯口之未可  
取徒久攻以斃士卒故掠其禾

稼全師而退金城湯池非粟不守孤城之外春取其麥而秋取其禾彼將焉仰哉還從宣翻又如字

庚午魏長水校尉馬願等開鄴城納燕兵戴施蔣幹



懸繩而下

繩直  
偽翻

犇於倉垣慕容評送魏后董氏太子

智太尉申鍾司空條枚等

條姓也周亞夫封  
條侯其後以爲氏

及乘輿

服御於薊

乘繩  
證翻

尙書令王簡左僕射張乾右僕射郎

肅皆自殺燕王篤詐云董氏得傳國璽獻之賜號奉

璽君賜冉智爵海賓侯以申鍾爲大將軍右長史命

慕容評鎮鄴

桓溫使司馬勳助周撫討蕭敬文於

涪城斬之

蕭敬文據涪城始九十  
七卷永和三年涪音浮

謝尙自枋頭迎

傳國璽至建康百僚畢賀秦以雷弱兒爲大司馬

毛貴爲太尉張遇爲司空殷浩之北伐也中軍將

軍王羲之以書止之不聽旣而無功復謀再舉

復扶  
又翻

下所復故復同義之遺浩書曰今以區區江左天下寒心固

已久矣

寒心者恐不能自保遺于季翻

力爭武功非所當作也

作爲

自

頃處內外之任者

處昌呂翻下而處同

未有深謀遠慮而疲竭

根本各從所志竟無一功可論遂令天下將有土崩

之勢任其事者豈得辭四海之責哉

言殷浩不得辭其責也

今

軍破於外資竭於內保淮之志非所復及莫若還保

長江督將各復舊鎮

將卽亮翻

自長江以外羈縻而已引

咎責躬更爲善治

治直吏翻

省其賦役與民更始庶可以

救倒懸之急也

保江之說此王導佐元帝之規摹世之議者譏其忘讎忍恥置中原於度

外若以量時度力保固本根言之此策未爲非也至於引咎責躬省民賦役所謂善敗不亡諸葛孔明街



亭喪帥之後正亦如是而已使君起於布衣任天下之重當董統

之任而敗喪至此喪息浪翻恐闔朝羣賢未有與人分其

謗者朝直遙翻若猶以前事爲未工故復求之分外分扶問翻

宇宙雖廣自容何所此愚智所不解也解胡買翻曉也其後殷浩

廢黜卒如義之之言又與會稽王昱賤曰爲人臣誰不願尊其

主比隆前世況遇難得之運哉顧力有所不及豈可

不權輕重而處之也處昌呂翻今雖有可喜之會內求諸

已而所憂乃重於所喜功未可期遺黎殲盡勞役無

時徵求日重以區區吳越經緯天下十分之九不亡

何待而不度德量力度徒洛翻量音良不弊不已此封內所

痛心歎悼而莫敢吐誠者也往者不可諫來者猶可

追

論語載楚狂接輿之言

願殿下更垂三思先爲不可勝之基

須根立勢舉謀之未晚

兵法曰先爲不可勝以待敵之可勝若不行處

文意短蹙恐麋鹿之游將不止林藪而已

吳伍子胥曰臣恐麋

鹿游於姑蘇此祖其意而徵其言澤無水曰藪願殿下整廢虛遠之懷

義之此言

蓋譏昱好談清虛玄遠也整與暫同

以救倒懸之急可謂以亡爲存轉

禍爲福也不從九月浩屯泗口遣河南太守戴施據

石門滎陽太守劉遜據倉垣浩以軍興罷遣太學生

徒學校由此遂廢

元帝建武元年始立太學今復以軍興廢校戶教翻

冬十月

謝尚遣冠軍將軍王俠攻許昌克之

冠古玩翻秦豫



州刺史楊羣退屯弘農徵尚爲給事中戍石頭丁

卯燕王雋還薊故趙將擁兵據州郡者各遣使降

燕將即亮翻使疏吏翻降戶江翻燕王雋以王擢爲益州刺史夔逸

爲秦州刺史張平爲并州刺史李歷爲兗州刺史高

昌爲安西將軍劉寧爲車騎將軍慕容恪屯安平

安平縣前漢屬涿郡後漢屬安平國晉屬博陵郡唐屬深州積糧治攻具將討王

午治直之翻丙戌中山蘇林起兵於無極無極縣漢屬中山國晉省無本

作母唐武后萬歲通天二年始改母字爲無此當作母自稱天子恪自魯口還

討林閏月戊子燕王雋遣廣威將軍慕容興根助恪攻

林斬之王午爲其將秦興所殺呂護殺興復自稱安

通鑑九十九

國王

復扶又翻

燕羣僚其上尊號於燕王雋雋許之

上時掌翻

十一月丁卯始置百官以國相封奕爲太尉左長史

陽鶩爲尙書令右司馬皇甫眞爲尙書左僕射典書

令張惲爲右僕射

惲香衣翻

其餘文武拜授有差戊辰雋

卽皇帝位大赦自謂獲傳國璽改元元璽追尊武宣

王爲高祖武宣皇帝文明王爲太祖文明皇帝

鹿諡武宣

王號諡文明王

時晉使適至燕

使疏吏翻

雋謂曰汝還白汝天子

我承人乏爲中國所推已爲帝矣

謂中國無主已爲士民所推遂承人

乏而卽尊位也

改司州爲中州建畱臺於龍都

趙置司州於鄴燕初都龍

城時遷於薊故建畱臺於龍城謂之龍都

以玄菟太守乙逸爲尙書專委



畱務

苑同都翻

秦丞相雄攻王擢於隴西擢奔涼州雄

還屯隴東

隴東漢汧縣地

張重華以擢爲征虜將軍秦州刺

史特寵待之

重華寵待王擢以圖秦隴豈知擢非苻雄之敵也

九年春正月乙卯朔大赦 二月庚子燕主雋立其

妃可足渾氏爲皇后

爲可足渾后亂燕張本可足渾北方三字姓

世子暉

爲皇太子皆自龍城遷於薊宮 張重華遣將軍張

弘宋修會王擢帥步騎萬五千伐秦

帥讀曰率騎奇寄翻

秦丞

相雄衛將軍菁拒之大敗涼兵於龍黎

新唐書地理志隴州吳山

縣有龍盤府龍盤城吳山後魏之南由縣地疑龍黎卽龍盤也敗補邁翻下所敗同

斬首萬二

千級虜張弘宋修王擢奔秦州犇姑臧秦主健以領

軍將軍苻願爲秦州刺史鎮上邽 三月交州刺史

阮敷討林邑破五十餘壘 趙故衛尉常山李犢聚

眾數千人叛燕 西域胡劉康詐稱劉曜子聚眾於

平陽自稱晉王夏四月秦左衛將軍苻飛討擒之

以安西將軍謝尙爲尙書僕射 五月張重華復使

王擢帥眾二萬伐上邽復扶秦州郡縣多應之苻願

戰敗奔長安重華因上疏請伐秦詔進重華涼州牧

燕主雋遣衛將軍恪討李犢犢降降戶江遂東擊

呂護於魯口 六月秦苻飛攻氐王楊初於仇池爲

初所敗楊初據險以拒秦秦兵雖丞相雄平昌王菁



帥步騎四萬屯於隴東秦主健納張遇繼母韓氏爲

昭儀數於眾中謂遇曰數所卿吾假子也遇恥之因

雄等精兵在外陰結關中豪傑欲滅苻氏以其地來

降秋七月遇與黃門劉晃謀夜襲健晃約開門以待

之會健使晃出外晃固辭不得已而行遇不知引兵

至門門不開事覺伏誅於是孔持起池陽劉珍夏侯

顯起鄠喬乘起雍胡陽赤起司竹呼延毒起灊城池陽

縣漢屬馮翊晉屬扶風唐爲雲陽縣屬京兆鄠縣漢屬扶風晉屬始平郡唐屬京兆雍縣漢屬扶風唐改

爲天興縣爲鳳翔府治所霸陵縣漢屬京兆晉改曰

霸城喬乘載記作喬景避唐諱也孔持作孔特鄠音

戶雍於眾數萬人各遣使來請兵使疏吏秦以左

用翻

僕射魚遵爲司空

九月秦丞相雄帥眾二萬還長

安

帥讀日  
率下同

遣平昌王菁略定上洛置荊州於豐陽川

上洛縣漢西都屬弘農郡東漢屬京兆武帝泰始二  
年分置上洛郡豐陽川在郡界續漢志南陽郡析縣  
有豐陽城後魏太安二年置豐陽縣左傳所謂司馬  
起豐析卽其地劉昫曰唐商州豐陽縣漢商縣地音  
分商縣置豐陽縣  
因豐陽川爲名

以步兵校尉金城郭敬爲刺史雄

與清河王濬苻飛分討孔持等姚襄屯歷陽以燕

秦方疆未有北伐之志乃夾淮廣興屯田訓厲將士

將卽  
亮翻

殷浩在壽春惡其疆盛

惡烏路  
翻下同

囚襄諸弟屢遣

刺客刺之

刺之七  
亦翻

刺客皆以情告襄安北將軍魏統

卒

魏統來降  
見上七年

弟憬代領部曲浩潛遣憬帥眾五千襲



之襄斬憬并其眾

憬古迴翻

浩愈惡之使龍驤將軍劉啟

守譙

驤思將翻

遷襄於梁國蠡臺

司馬彪郡國志睢陽縣有盧門亭城內有高臺

甚秀廣巍然介立超焉獨上謂之蠡臺杜預曰盧門宋城南門也續述征記曰迴道似蠡故謂之蠡臺蠡

如字若如述征記之說音盧戈翻

表授梁國內史魏憬子弟數往來

壽春

數所角翻

襄益疑懼遣參軍權翼使於浩浩曰身與

姚平北其爲王臣休戚同之平北每舉動自專甚失

輔車之理豈所望也

左傳曰輔車相依杜預注曰輔頰輔車身車車尺奢翻

翼

曰平北英姿絕世擁兵數萬遠歸晉室者以朝廷有

道宰輔明哲故也今將軍輕信讒慝之言與平北有

隙愚謂猜嫌之端在此不在彼也浩曰平北姿性豪

邁生殺自由又縱小人掠奪吾馬王臣之體固若是

乎翼曰平北歸命聖朝朝直豈肯妄殺無辜姦宄之

人亦王灋所不容也殺之何害浩曰然則掠馬何也

翼曰將軍謂平北雄武難制終將討之故取馬欲以

自衛耳浩笑曰何至是也權翼之言得浩之情故笑史言浩不能綏御新附

初浩陰遣人誘梁安雷弱兒使殺秦主健許以關右

之任弱兒僞許之且請兵應接浩聞張遇作亂健兄

子輔國將軍黃眉自洛陽西奔以爲安等事已成冬

十月浩自壽春帥眾七萬北伐帥讀日率欲進據洛陽修

復園陵吏部尚書王彪之上會稽王昱上時以爲



弱兒等容有詐僞浩未應輕進不從

藉使梁雷果受浩閒而敝健浩

亦未能越關陝以取長安其欲乘苻黃眉之去而據洛陽不過欲以修復園陵爲功耳昱遂以爲真可立功而不聽王彪之之言宜桓

溫得因以廢浩而制昱也浩以姚襄爲前驅襄引

兵北行度浩將至

度徙洛翻

詐令部眾夜遁陰伏甲以邀

之浩聞而追襄至山桑

山桑縣前漢屬沛郡後漢屬汝南郡晉屬譙郡按山桑六

朝兵爭爲渦陽之地唐爲亳州蒙城縣地

襄縱兵擊之浩大敗奔輜重走

保譙城

重直龍翻

襄俘斬萬餘悉收其資仗使兄益守山

桑襄復如淮南

復扶又翻

會稽王昱謂王彪之曰君言無

不中

中竹仲翻

張陳無以過也

張陳謂張良陳平

西平敬烈公

張重華有疾子曜靈纔十歲立爲世子赦其境內重

華庶兄長寧侯祚有勇力吏幹

水經注金城西平西北四十里有長寧亭

晉室西平郡有長寧縣

而傾巧善事內外與重華嬖臣趙長尉

緝等結異姓兄弟

尉姓也左傳有鄭大夫尉止嬖卑義翻又博計翻

都尉常

據請出之重華曰吾方以祚爲周公使輔幼子君是

何言也

託孤之難尙矣況張重華乎

謝艾以抱罕之功

事見九十七卷永和

二年抱音膚

有寵於重華左右疾之譖艾出爲酒泉太守

艾上疏言權倖用事公室將危乞聽臣入侍且言長

寧侯祚及趙長等將爲亂宜盡逐之十一月己未重

華疾甚手令徵艾爲衛將軍監中外諸軍事輔政

監工

衛祚長等匿而不宣丁卯重華卒世子曜靈立稱大



司馬涼州刺史西平公趙長等矯重華遺令以長寧

侯祚爲都督中外諸軍事撫軍大將軍輔政史言張氏之亂

殷浩使部將劉啟王彬之攻姚益於山桑姚襄自

淮南擊之啟彬之皆敗死啟劉興之孫也襄進據芍陂趙

末樂陵朱秃平原杜能清河丁嬈嬈乃了翻又如紹翻陽平孫

元各擁兵分據城邑至是皆請降於燕降戶翻燕主雋

以秃爲青州刺史能爲平原太守嬈爲立節將軍元

爲兗州刺史各畱撫其營秦丞相雄克池陽斬孔

持十二月清河王濊苻飛克鄆斬劉珍夏侯顯姚

襄濟淮屯盱眙盱眙音怡招掠流民眾至七萬分置守

宰勸課農桑

姚襄所爲僅如此而晉人已爲之震懼蓋姦雄所竊笑也

遣使詣建

康罪狀殷浩并自陳謝

使疏吏翻

詔以謝尙都督江西淮

南諸軍事豫州刺史鎮歷陽

以尙得襄之歡心旣以招撫之又以備之

涼右長史趙長等建議以爲時難未夷宜立長君

乃難

且翻長知兩翻

曜靈冲幼請立長寧侯祚張祚先得幸於重

華之母馬氏馬氏許之乃廢張曜靈爲涼寧侯立祚

爲大都督大將軍涼州牧涼公祚旣得志恣爲淫虐

殺重華妃裴氏及謝艾

淫者悉其君母虐者殺裴妃謝艾卽此二端他所淫虐又

其餘毒也

燕衛將軍恪撫軍將軍軍左將軍彪等屢薦

給事黃門侍郎霸有命世之才宜總大任是歲燕主



雋以霸爲使持節安東將軍北冀州刺史鎮常山

冀州

刺史鎮信都今置北冀州於常山

十年春正月張祚自稱涼王改建興四十二年爲和

平元年河西張氏乃心晉室奉建興年號至四十餘年張祚凶淫改元僭擬祖父之所不相也

立妻辛氏爲王后子太和爲太子封弟天錫爲長寧

侯子庭堅爲建康侯建康郡蓋張氏所置張茂分屬涼州曜靈弟玄靚

爲涼武侯靚疾正翻置百官郊祀天地用天子禮樂尙書

馬岌切諫坐免官岌魚及翻郎中丁琪復諫曰我自武公

以來張軌諡武公復執又翻世守臣節抱忠履謙五十餘年履

謂未嘗建國自王也惠帝永寧元年張軌鎮涼土至是五十四年故能以一州之眾

通鑑九十九

抗舉世之虜師徒歲起民不告疲殿下勲德未高於

先公而亟謀革命臣未見其可也彼士民所以用命

四遠所以歸嚮者以吾能奉晉室故也今而自尊則

中外離心安能以一隅之地拒天下之彊敵乎祚大

怒斬之於闕下自古戮諫臣未有不亡者也故魏降將周成反

周成降見上七年降自宛襲洛陽宛於辛酉河南太

守戴施奔鮪渚水經注河水過河南鞏縣北有山臨河謂之崆原正其下有穴謂之鞏穴

言潛通浦北達於河直穴有渚謂之鮪渚鮪于軌翻秦丞相雄克司竹胡陽

赤奔霸城依呼延毒中軍將軍揚州刺史殷浩連

年北伐師徒屢敗糧械都盡征西將軍桓溫因朝野



之怨上疏數浩之罪請廢之

數所具翻

朝廷不得已免浩

爲庶人徙東陽之信安

東陽郡本會稽西部都尉吳孫皓寶鼎元年立郡信安縣

漢獻帝初平三年分太末立新安縣武帝太康元年更名信安東陽郡唐爲婺州信安縣唐爲衢州治所

自此內外大權一歸於溫矣

史言晉氏失權由用殷浩違其才

浩少

與溫齊名

少詩照翻

而心競不相下溫常輕之浩旣廢黜

雖愁怨不形辭色常書空作咄咄怪事字

咄當沒翻咄咄嗟咨

語也久之溫謂掾郝超曰

掾于絹翻郝丑之翻

浩有德有言嚮爲

令僕足以儀刑百揆朝廷用違其才耳將以浩爲尙

書令以書告之浩欣然許焉將答書慮有謬誤開閉

者十數竟達空函溫大怒由是遂絕卒於徙所以前

會稽內史王述爲揚州刺史

卒子恤翻  
會工外翻

二月乙丑

桓溫統步騎四萬發江陵水軍自襄陽入均口至南

鄉

水經注順陽郡筑陽縣有涉都城沔水逕東北均水於縣入沔謂之均口筑陽與南鄉縣漢皆屬南

陽郡漢建安中分南陽右壤立南鄉郡二縣屬焉  
武帝更名順陽郡成帝咸康四年復曰南鄉郡

兵自淅川趣武關

析縣前漢屬弘農郡後漢屬南陽郡春秋之白羽也武關在其西文

穎曰武關去析縣百七十里賢曰析卽今鄧州內鄉縣後魏置淅川縣有淅水後周併入內鄉縣命

司馬勳出子午道以伐秦

命勳從梁州出師

燕衛將軍恪

圍魯口三月拔之呂護奔野王遣弟奉表謝罪於燕

燕以護爲河內太守

姚襄遣使降燕

使疏吏翻  
降戶江翻

燕王雋以慕容評爲鎮南將軍都督秦雍益梁江揚



荆徐兗豫十州諸軍事權鎮洛水

雍於用翻

以慕容彊爲

前鋒都督督荆徐二州緣淮諸軍事進據河南

此河南謂

大河之南

桓溫別將攻上洛獲秦荊州刺史郭敬進擊

青泥破之

青泥城在藍田縣南

司馬勳掠秦西部涼秦州刺史

王擢攻陳倉以應溫

趙亡王擢歸張氏故以涼繫之

秦主健遣太子

萇

長仲良翻

丞相雄淮南王生平昌王菁北平王碩帥眾

五萬軍於嶢柳以拒溫

土地記曰藍田縣南有嶢關地名嶢柳道通荊州晉地道

記曰關當上洛縣西北帥讀曰率下同嶢五聊翻

夏四月己亥溫與秦兵戰

於藍田秦淮南王生單騎突陳

騎奇寄翻下同陳讀曰陣

出入以

十數殺傷晉將士甚眾溫督眾力戰秦兵大敗將軍

桓沖又敗秦丞相雄於白鹿原

水經注霸川之西有白鹿原三秦記曰鹿

山西有白鹿原魏收地形志京兆藍田縣有白鹿原又敗補遺翻

沖溫之弟也溫轉

戰而前壬寅進至灞上秦太子萇等退屯城南秦主健與老弱六千固守長安小城悉發精兵三萬遣大司馬雷弱兒等與萇合兵以拒溫三輔郡縣皆來降

降戶江翻

溫撫諭居民使安堵復業民爭持牛酒迎勞

到翻男女夾路觀之耆老有垂泣者曰不圖今日復觀

官軍

復扶又翻

奏丞相雄帥騎七千襲司馬勳於子午

谷破之勳退屯女媧堡 戊申燕主雋封撫軍將軍

軍爲襄陽王左將軍彭爲武昌王以衛將軍恪爲大



司馬侍中大都督錄尚書事封太原王鎮南將軍評

爲司徒驃騎將軍封上庸王驃匹妙翻封安東將軍霸爲

吳王左賢王友爲范陽王散騎常侍厲爲下邳王散

騎常侍宜爲廬江王散悉直翻寧北將軍度爲樂浪王樂浪

音洛琅又封弟桓爲宜都王逮爲臨賀王徽爲河間王

龍爲歷陽王納爲北海王秀爲蘭陵王嶽爲安豐王

德爲梁公默爲始安公儂爲南康公儂隴主翻子咸爲樂

安王參考後卷咸當作滅亮爲勃海王溫爲帶方王涉爲漁陽

王暉爲中山王以尚書令陽鶩爲司空仍守尚書令

命冀州刺史吳王霸徙治信都去年霸治常山初燕王皝奇

霸之才故名之曰霸將以爲世子羣臣諫而止然寵

遇猶踰於世子由是雋惡之惡烏路以其嘗墜馬折

齒更名曰缺更工衡翻下同尋以其應識文更名曰垂

遷侍中錄留臺事徙鎮龍城垂大得東北之和雋愈

惡之復召還雋雖忌垂卒之復燕祚者五月江西

流民郭敞等執陳留內史劉仕降於姚襄晉南渡後

治譙郡長垣縣界按建康震駭以吏部尚書周閔爲

中軍將軍屯中堂豫州刺史謝尚自歷陽還衛京師

固江備守王擢拔陳倉殺秦扶風內史毛難北

海王猛少好學少詩照翻倜儻有大志不屑細務人

好呼到翻



皆輕之猛悠然自得隱居華陰

王猛傳猛北海劇人家於魏郡徐統召而

不應遂隱於華陰山華陰縣前漢屬京兆後漢晉屬弘農郡

他狄翻華戶化翻聞桓溫入

關披褐詣之捫蝨而談當世之務

褐毛布蝨色櫛翻

旁若無

人溫異之問曰吾奉天子之命將銳兵十萬爲百姓

除殘賊

將卽亮翻爲于僞翻

而三秦豪傑未有至者何也猛曰

公不遠數千里深入敵境今長安咫尺而不度灞水

百姓未知公心所以不至溫嘿然無以應徐曰江東

無卿比也

猛蓋指出溫之心事以爲溫之伐秦但欲以功名鎮服江東非真有心於伐罪弔民

恢復境土不然何以不渡灞水徑攻長安此溫所以無以應也然余觀桓溫用兵伐秦至灞上伐燕至枋

頭皆乘勝進兵逼其國都乃持重觀望卒以取敗蓋溫姦雄也乘勝進兵逼其國都冀其望風畏威有內

潰之變也逼其國都而敵無內變故持重以待之情  
見勢屈敵因而乘之故至於敗蘇子由所謂以智遇  
智則其智不足恃者此也乃署猛軍謀祭酒溫與秦丞相雄等戰

於白鹿原溫兵不利死者萬餘人初溫指秦麥以爲

糧既而秦人悉芟麥清野以待之溫軍乏食六月丁

丑徙關中三千餘戶而歸以王猛爲高官督護

職爲督護

而加之以高官也魏晉之間凡居節鎮者其部將有  
督護其後又置高官督護王敦鎮武昌有高官督護  
繆坦欲與俱還猛辭不就猛不肯從溫溫豈不欲殺之

暇殺之也呼延壽帥眾一萬從溫還

帥讀日率

秦太子萇等隨

溫擊之比至潼關

比必麻翻

溫軍屢敗失亡以萬數溫之

屯灊上也順陽太守薛珍勸溫徑進逼長安

成帝改順陽曰



南鄉郡既而復舊

溫弗從珍以偏師獨濟頗有所獲及溫退

乃還顯言於眾自矜其勇而咎溫之持重溫殺之

秦丞相雄擊司馬勳王擢於陳倉

勳自女媧堡會擢攻陳倉

勳奔

漢中擢奔略陽

秦以光祿大夫趙俱爲洛陽刺史

鎮宜陽

秦東海敬武王雄攻喬秉於雍

雍於用翻

丙申

卒秦主健哭之嘔血曰天不欲吾平四海邪何奪吾

元才之速也

苻雄字元才

贈魏王葬禮依晉安平獻王故

事雄以佐命元勳權侔人主而謙恭汎愛遵奉灋度

故健重之常曰元才吾之周公也子堅襲爵

堅襲爵東海王

堅性至孝幼有志度博學多能交結英豪呂婆樓彊

汪及略陽梁平老皆與之善

苻堅事始此

燕樂陵太守

慕容鉤翰之子也

慕容翰有破高句麗滅宇文之功

與青州刺史朱

秃其治厭次

厭於琰翻

鉤自恃宗室每陵侮秃秃不勝忿

勝音升

秋七月襲鉤殺之南奔段龕

爲後燕主誅秃張本

秦太

子萇攻喬秉於雍八月斬之關中悉平秦主健賞拒

桓溫之功以雷弱兒爲丞相毛貴爲太傅魚遵爲太

尉淮南王生爲中軍大將軍平昌王菁爲司空健勤

於政事數延公卿

數所角翻

咨講治道

治直吏翻

承趙人苛虐

奢侈之後易以寬簡節儉崇禮儒士由是秦人悅之

燕大調兵眾

調徒鈞翻發也

因發詔之日號曰丙戌舉



九月桓溫還自伐秦帝遣侍中黃門勞溫於襄陽

侍中

黃門侍郎自魏以來爲要近之職勞力到副

或告燕黃門侍郎宋斌等

謀奉冉智爲主而反皆伏誅斌燭之子也

宋燭見九十六卷成

帝咸康四年斌音彬

秦太子萇之拒桓溫也爲流矢所中

中竹

仲冬十月卒諡曰獻哀燕王雋如龍城桓溫之

入關也王擢遣使告涼王祚

使疏吏翻

言溫善用兵其志

難測祚懼且畏擢之叛已遣人刺之

刺七亦翻

事泄祚益

懼大發兵聲言東伐實欲西保敦煌

敦煌門翻

會溫還而

止旣而遣秦州刺史牛霸等帥兵三千擊擢破之十

一月擢帥眾降秦

帥讀曰率降戶江翻

秦以擢爲尙書以上將

軍啖鐵爲秦州刺史

啖氏姓氏也毛晃曰音徒覽翻

秦王健叔父

武都王安自晉還

健遣安來請朝命見上卷六年

爲姚襄所虜以爲

洛州刺史十二月安亡歸秦健以安爲大司馬驃騎

大將軍并州刺史鎮蒲阪

驃匹妙翻

是歲秦大饑米一

升直布一匹

資治通鑑卷第九十九



資治通鑑卷第一百

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京副御史  
臺上桂國河內郡開國侯食邑二千三百戶食實封四百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉  
勅編集

後學 天台胡三省 音注

晉紀二十二

起旃蒙單闕盡屠  
維協治凡五年

孝宗穆皇帝中之上

永和十一年春正月故仇池公楊毅弟宋奴使其姑  
子梁式王刺殺楊初初子國誅式王及宋奴自立爲

仇池公桓溫表國爲鎮北將軍秦州刺史 二月秦

大蝗百草無遺牛馬相噉毛

無草可食故相噉毛噉徒濫翻又徒覽翻

夏四月燕主雋自和龍還薊

燕主如龍城見上年薊音計

先是

幽冀之人以雋爲東遷

和龍直薊之東先悉薦翻

互相驚擾所在

屯結羣臣請討之雋曰羣小以朕東巡故相惑爲亂

耳今朕旣至尋當自定不足討也

蘭陵太守孫黑

濟北太守高柱

守式又翻濟子禮翻

建興太守高貲

貲蒲奔翻

及秦

河內太守王會黎陽太守韓高皆以郡降燕

史言燕彊諸反

側子皆附之降戶江翻

秦淮南王生幼無一目性粗暴其祖

父洪嘗戲之曰吾聞瞎兒一淚信乎

瞎許轄翻一目盲也

生怒



引佩刀自刺出血白此亦一淚也洪大驚鞭之生曰

性耐刀槩不堪鞭捶

槩色角翻  
捶止棠翻

洪謂其父健曰此兒

狂悖

悖蒲內翻  
又蒲沒翻

宜早除之不然必破人家健將殺之

健弟雄止之曰兒長自應改何可遽爾及長力舉千

鈞手格猛獸

格擊也長  
知兩翻

走及奔馬擊刺騎射冠絕一

時

騎奇寄翻冠  
古玩翻下同

獻哀太子卒

秦太子萇  
諡曰獻哀

彊后欲立少

子晉王柳

彊其兩翻  
少詩照翻

秦主健以讖文有三羊五眼乃

立生爲太子

爲苻生以凶暴  
不克紹張本

以司空平昌王菁爲太

尉尚書令王墮爲司空司隸校尉梁楞爲尚書令

楞盧

姚襄所部多勸襄北還襄從之五月襄攻冠軍

登

將軍高季於外黃

外黃縣自漢以來屬陳留郡賢曰外黃故城在今汴州雍丘縣東冠

古玩

會季卒襄進據許昌

六月丙子秦主健寢疾

庚辰平昌公菁勒兵入東宮將殺太子生而自立時

生侍疾西宮

秦主所居為西宮

菁以爲健已卒

卒子恤翻

攻東掖

門健聞變登端門陳兵自衛眾見健惶懼皆捨仗逃

散健執菁數而殺之

數所角翻

餘無所問壬午以大司馬

武都王安都督中外諸軍事

苻雄死健以菁都督中外諸軍菁以逆誅以安

代之甲申健引太師魚遵丞相雷弱兒太傅毛貴司空

王墮尚書令梁楞左僕射梁安右僕射段純吏部尚

書辛牢等受遺詔輔政健謂太子生曰六夷酋帥及



大臣執權者若不從汝命宜漸除之

爲苻生虐殺大臣張本會慈由

翻脚所類翻

臣光曰顧命大臣所以輔導嗣子爲之羽翼也爲之羽翼而教使翦之能無斃乎知其不忠則勿任而已矣任以大柄又從而猜之鮮有不召亂者也

乙酉健卒

年二十九

諡曰景明皇帝廟號高祖丙戌太子

生卽位

苻生字長生健第三子也

大赦改元壽光羣臣奏曰未踰

年而改元非禮也

古禮君薨世子卽位既踰年而後稱元年

生怒窮推議

主得右僕射段純殺之

秋七月以吏部尙書周閔

爲左僕射或告會稽王昱曰

會工外翻

武陵王第中大修

器仗將謀非常

武陵王晞也

昱以告太常王彪之彪之曰

武陵王之志盡於馳騁畋獵而已耳

鄧翻

深願靜之

以安異同之論勿復以爲言昱善之

爲武陵終以此得禍彪之所不

能救張本復扶又翻

秦主生尊母彊氏曰皇太后立妃梁氏

爲皇后梁氏安之女也以其嬖臣太子門大夫南安

趙韶爲右僕射

續漢志太子門大夫二人職比郎將嬖卑義翻又博計翻

太子舍

人趙誨爲中護軍著作郎董榮爲尙書

涼王祚淫

虐無道上下怨憤祚惡河州刺史張瓘之彊

張駿置河州治

枹罕惡鳥路翻

遣張掖太守索孚代瓘守枹罕

索昔各翻枹音膚

使

瓘討叛胡又遣其將易揣張玲帥步騎萬三千以襲



瓘

將卽亮翻易讀如字姓也揣初委

張掖人王鸞知

術數言於祚曰此軍出必不還涼國將危并陳祚三

不道祚大怒以鸞爲詖言

詖於

斬以徇鸞臨刑曰我

死軍敗於外王死於內必矣祚族滅之瓘聞之斬孚

起兵擊祚傳檄州郡廢祚以侯還第復立涼寧侯曜

靈

曜靈廢見上卷上年

易揣張玲軍始濟河瓘擊破之揣等單

騎奔還瓘軍躡之姑臧振恐驍騎將軍敦煌宋混兄

修與祚有隙懼禍

驍堅堯翻敦徒門翻

八月混與弟澄西走合

眾萬餘人以應瓘還向姑臧祚遣楊秋胡將曜靈於

東苑拉其鬻而殺之

將如字拉盧合翻

埋於沙阮謚曰哀公

秦主生封衛大將軍黃眉爲廣平王前將軍飛爲

新興王皆素所善也徵大司馬武都王安領太尉

健臨

沒以安督中外諸軍然尚以晉王柳爲征東大將軍并

州牧鎮蒲阪

阪音反

魏王廋爲鎮東大將軍豫州牧鎮

陝城

廋疏鳩翻陝失冉翻

中書監胡文中書令王魚言於生日

比有星孛於大角熒惑入東井大角帝坐東井秦分

天文志大角在攝提開大角者天王坐也東井入星東井與鬼秦雍州分毗至翻孛蒲內翻坐徂臥翻

分扶問翻於占不出三年國有大喪大臣戮死願陛下修

德以禳之生日皇后與朕對臨天下可以應大喪矣

毛太傅梁車騎梁僕射受遺輔政可以應大臣矣九



月生殺梁后及毛貴梁楞梁安貴后之舅也右僕射

趙韶中護軍趙誨皆洛州刺史俱之從弟也趙俱鎮宜陽事

見上卷上年有寵於生乃以俱爲尚書令俱固辭以

疾謂韶誨曰汝等不復顧祖宗復扶又翻欲爲滅門之事

毛梁何罪而誅之吾何功而代之汝等可自爲吾其

死矣遂以憂卒卒子恤翻涼宋混軍於武始大澤張駿分狄

道縣立武始郡宋混西走起兵必不東向狄道水經都野澤在武威縣東北注云在姑臧城北三百里都

野卽禹貢之豬野其水上承爲曜靈發哀爲于僞翻閏月

混軍至姑臧涼王祚收張瓘弟琚及子嵩將殺之琚

嵩聞之募市人數百揚言張祚無道我兄大軍已至

城東敢舉手者誅三族遂開西門納混兵領軍將軍

趙長等懼罪

趙長請立祚者也故懼罪

入閣呼張重華母馬氏出

殿立涼武侯玄靚爲主

靚疾郢翻又疾正翻

易揣等引兵入殿

收長等殺之祚按劔殿上大呼叱左右力戰

呼火故翻祚

素失眾心莫肯爲之鬪者

爲于僞翻

遂爲兵人所殺混等

梟其首

梟堅堯翻

宣示中外暴尸道左城內咸稱萬歲以

庶人禮葬之并殺其二子混琚上玄靚爲大將軍涼

州牧西平公

上時掌翻

赦境內復稱建興四十三年

張祚改建

興年號見上卷

時玄靚始七歲張瓘至姑臧推玄靚爲涼

王自爲使持節都督中外諸軍事尙書令涼州牧張



掖郡公

使疏吏翻

以宋混爲尙書僕射隴西人李儼據郡

不受瓘命用江東年號

用永和年號也

衆多歸之

爲李儼歸秦張本

瓘遣其將牛霸討之

將卽亮翻

未至西平人衛縝亦據郡

叛

縝卽林翻

霸兵潰奔還瓘遣弟琚擊縝敗之

敗補邁翻

酒泉

太守馬基起兵以應縝瓘遣司馬張姚王國擊斬之

冬十月以豫州刺史謝尙督并冀幽三州

時江左僑立青

冀并幽四鎮壽春

南渡初祖逖以豫州刺史治譙城永昌元年祖約退屯壽春成帝咸

和四年庾亮以豫州刺史治蕪湖咸康四年毛寶以豫州刺史治邾城六年庾翼以豫州刺史治蕪湖永

和元年趙胤以豫州刺史治牛渚二年尙以豫州刺史治蕪湖今進壽春皆建康西藩也進取則屯壽春

守江則多在歷陽蕪湖二處

鎮北將軍段龕與燕主雋書抗中

表之儀

雋段氏出也故龔與之抗中表之儀龔苦含翻下同

非其稱帝雋怒十

一月以太原王恪爲大都督撫軍將軍陽鶩副之以

擊龔

鶩音務

秦以辛牢守尙書令趙韶爲左僕射尙

書董榮爲右僕射中護軍趙誨爲司隸校尉 十二

月高句麗王釗遣使詣燕納質修貢以請其母

句如字又

音駒麗力知翻燕囚釗母見九十七卷成帝咸康八年質音致

燕主雋許之遣殿中

將軍刁龔送釗母周氏歸其國以釗爲征東大將軍

營州刺史封樂浪公

樂浪音洛琅

王如故

使爲高句麗王如故

上

黨人馮鸞逐燕太守段剛據安民城

魏收地形志燕上黨太守治安

民城安民城在襄垣縣蓋永嘉中劉琨遣張倚所築以安上黨之民因以爲名

自稱太守遣



使來降

使疏吏翻  
降戶江翻

秦丞相雷弱兒性剛直以趙韶

董榮亂政每公言於朝

朝直  
遙翻

見之常切齒韶榮譖之

於秦主生殺弱兒及其九子二十七孫於是諸羌

皆有離心

雷弱兒南安羌酋也以非  
罪而死故諸羌皆有離心

生雖諒陰遊飲

自若彎弓露刃以見朝臣錘鉗鋸鑿

錘傳追翻鉗其  
廉翻鋸居御翻

可以害人之具備置左右卽位未幾

幾居  
豈翻

后妃公卿

已下至於僕隸凡殺五百餘人截脛拉脅鋸項剗胎

者比比有之

脛形定翻膝下骨直而長  
者拉盧合翻比簿必翻

燕主雋以

段龕方彊謂太原王恪曰若龕遣軍拒河不得渡者

可直取呂護而還

呂護時  
據野王

恪分遣輕軍先至河上具

舟楫以觀龔志趣龔弟罷驍勇有智謀

驍堅堯翻

言於龔

曰慕容恪善用兵加之眾盛若聽其濟河進至城下

恐雖乞降不可得也

降戶江翻下同

請兄固守罷帥精銳拒

之於河幸而戰捷兄帥大眾繼之

帥讀曰率下同

必有大功

若其不捷不若早降猶不失爲千戶侯也龔不從罷

固請不已龔怒殺之

十二年春正月燕太原王恪引兵濟河未至廣固百

餘里段龔帥眾三萬逆戰丙申恪大破龔於淄水

據載

記恪破龔於濟水之南今言未至廣固百餘里蓋至

淄水而會戰也水經濁水逕廣固城西東流至廣饒

入巨淀又北執其弟欽斬右長史袁範等齊王友辟

合於淄水



閻蔚被創

段龕自稱齊王故置王友蔚之官蔚紆勿翻創初良翻

恪聞其賢遣人

求之蔚已死士卒降者數千人龕脫走還城固守恪

進軍圍之秦司空王墮性剛峻右僕射董榮侍中

強國皆以佞幸進墮疾之如讎每朝見榮未嘗與之

言

每朝句絕朝直逢翻見如字

或謂墮曰董君貴幸無比公宜小

降意接之墮曰董龍是何鷄狗

龍董榮小字

而令國士與

之言乎會有天變榮與強國言於秦主生曰

強其兩翻姓也

今天譴甚重宜以貴臣應之生曰貴臣惟有大司馬

及司空耳榮曰大司馬國之懿親不可殺也

大司馬謂武都

王安生叔父也

乃殺王墮將刑榮謂之曰今日復敢比董龍

於雞狗乎

復扶又翻

墮瞋目叱之

瞋七人翻

洛州刺史杜郁墮

之甥也左僕射趙韶惡之

惡鳥路翻

譖於生以爲貳於晉

而殺之壬戌生宴羣臣於太極殿以尙書令辛牢爲

酒監酒酣生怒曰何不彊人酒而猶有坐者

監古暫翻彊其

兩引弓射牢殺之

射而亦翻

羣臣懼莫敢不醉偃仆失冠

生乃悅匈奴大人劉務桓卒弟關頭立將貳於代二

月代王什翼犍引兵西巡臨河關頭懼請降

犍居言翻關於

葛翻降戶江翻下同

燕太原王恪招撫段龕諸城

恪圍廣固未下故先招撫

其統內諸城

己丑龕所署徐州刺史陽都公王騰舉眾降

恪命騰以故職還屯陽都

段龕置徐州於琅邪陽都縣杜佑曰漢陽都縣故城



在沂州沂水縣南

秦征東大將軍晉王柳遣參軍閻負梁

殊使於涼以書說涼王玄靚

使疏吏翻下同說輸芮翻

負殊至姑

臧張瓘見之曰我晉臣也臣無境外之交二君何以

來辱負殊曰晉王與君鄰藩雖山河阻絕風通道會

秦使苻柳鎮蒲阪非與涼州鄰也故以風通道會爲言

故來修好

好呼到

君何

怪焉瓘曰吾盡忠事晉於今六世矣

軌寔茂駿重華曜靈祚爲七世

今言六世斥祚不以爲世數

若與苻征東通使是上違先君之志

下隳士民之節其可乎負殊曰晉室衰微墜失天命

固已久矣是以涼之二王北面二趙唯知機也

張茂稱藩

於前趙張駿稱藩於後趙

今大秦威德方盛涼王若欲自帝河右

則非秦之敵欲以小事大則曷若捨晉事秦長保福

祿乎瓘曰中州好食言好呼到翻嚮者石氏使車適返而

戎騎已至使疏吏翻永和二年張重華嗣位遣使奉章於石虎虎繼遣王擢來寇騎奇寄翻

吾不敢信也負殊曰自古帝王居中州者政化各殊

趙爲姦詐秦敦信義豈得一槩待之乎槩所以平斗斛一槩待之

言無所高下也張先楊初皆阻兵不服先帝討而擒之擒張先見

九十八卷六年未嘗擒楊初也負殊姑爲是言耳赦其罪戾寵以爵秩固非

石氏之比也瓘曰必如君言秦之威德無敵何不先

取江南則天下盡爲秦有征東何辱命焉負殊曰江

南文身之俗古者荆蠻之俗斷髮文身以避蛟龍之害負殊以此斥言之耳是時衣冠文物



皆在江南且正朔所在也負殊  
道汚先叛化隆後服

吠堯刺由知各爲其主而已  
鄭玄曰汚猶殺也易曰高宗伐鬼方三年克之世之  
說者以爲荆楚輕悍道汚先叛化隆後服故負殊亦

以此斥  
言江南主上以爲江南必須兵服河右可以義懷故

遣行人先申大好好呼若君不達天命則江南得延

數年之命而河右恐非君之土也瓘曰我跨據三州

三州謂涼河沙張茂帶甲十萬西苞蔥嶺東距大河

及張駿所分置者也  
伐人有餘況於自守何畏於秦負殊曰貴州山河之

固孰若殺函民物之饒孰若秦雍雍於杜洪張琚因

趙氏成資兵彊財富有囊括關中席卷四海之志先

帝戎旗西指冰消雲散旬月之間不覺易主事見九十八卷

六年主上若以貴州不服赫然奮怒控弦百萬鼓行而

西未知貴州將何以待之瓘笑曰茲事當決之於王

非身所了

了決也

負殊曰涼王雖英睿夙成然年在幼

冲君居伊霍之任國家安危繫君一舉耳瓘懼乃以

玄靚之命遣使稱藩於秦秦因玄靚所稱官爵而授

之將軍劉度攻秦青州刺史王朗於盧氏

盧氏縣漢屬弘

農郡晉屬上洛郡唐屬虢州

燕將軍慕容襲長卿入軹關攻秦幽州

刺史彊哲於裴氏堡

永嘉之亂裴氏舉宗據險築堡堡以自守後人因而置屯成故堡

猶有裴氏之名蓋在河東界長知兩翻

秦主生遣前將軍新興王飛拒

度建節將軍鄧羌拒長卿飛未至而度退羌與長卿



戰大破之獲長卿及甲首二千餘級桓溫請移都

洛陽修復園陵章十餘上上時不許拜溫征討大都

督督司冀二州諸軍事以討姚襄三月秦主生發

三輔民治渭橋治直金紫光祿大夫程肱諫以爲妨

農生殺之夏四月長安大風發屋拔木風捲屋瓦

發秦宮中驚擾或稱賊至宮門晝閉五日乃止秦主

生推告賊者剗出其心左光祿大夫彊平諫曰天降

災異陛下當愛民事神緩刑崇德以應之乃可弭也

弭止生怒鑿其頂而殺之衛將軍廣平王黃眉前將

軍新興王飛建節將軍鄧羌以平太后之弟叩頭固

諫生弗聽出黃眉爲左馮翊飛爲右扶風羌行咸陽

太守

前漢扶風渭城縣秦之咸陽也後漢晉省魏收地形志咸陽郡治石安縣卽漢渭城也石勒更

名是郡蓋永嘉之後羣胡所置也

猶惜其驍勇故皆弗殺

驍堅堯翻

五月

太后彊氏以憂恨卒諡曰明德姚襄自許昌攻周

成於洛陽

周成襲據洛陽見上卷十年

六月秦主生下詔曰朕

受皇天之命君臨萬邦嗣統以來有何不善而謫譴

之音扇滿天下

杜預曰譴誅也譙徒木翻

殺不過千而謂之殘虐

行者比肩未足爲希

希少也

方當峻刑極罰復如朕何

復扶又翻

自去春以來潼關之西至於長安虎狼爲暴晝

則繼道

言虎狼相繼於路也繼蜀本作斷

夜則發屋不食六畜

畜許又翻



專務食人凡殺七百餘人廢耕桑相聚邑居而爲

害不息秋七月秦羣臣奏請禳災

禳如羊翻除殃祭也

生曰野

獸飢則食人飽當自止何禳之有且天豈不愛民哉

正以犯罪者多故助朕殺之耳

史言苻生之虐甚於桀紂

丙子

燕獻懷太子暉卒

姚襄攻洛陽踰月不克長史王

亮諫曰明公英名蓋世兵彊民附今頓兵堅城之下

力屈威挫或爲它寇所乘此危亡之道也襄不從桓

溫自江陵北伐遣督護高武據魯陽輔國將軍戴施

屯河上自帥大兵繼進

帥讀曰率下同

與寮屬登平乘樓

平乘

樓大船之樓

望中原歎曰遂使神州陸沈百年丘墟王夷

甫諸人不得不任其責

以王衍等尚清談而不恤王事以致夷狄亂華也

記

室陳郡袁宏曰

晉諸公諸從公府皆有記室掌表疏牋記書檄

運有興廢豈

必諸人之過溫作色曰昔劉景升有千斤大牛噉芻

豆十倍於常牛負重致遠曾不若一羸犍

溫意以牛況宏徒能

糜俸祿而無經世之用劉表字景升噉徒濫翻又徒覽翻羸倫爲翻犍疾置翻牝牛也

魏武入

荊州

漢獻帝建安十三年曹操入荊州

殺以享軍八月己亥溫至伊

水

伊水在洛陽城南

姚襄撤圍拒之匿精銳於水北林中遣

使謂溫曰承親帥王師以來襄今奉身歸命願赦三

軍小卻當拜伏道左溫曰我自開復中原屢敬山陵

無豫君事欲來者便前相見在近無煩使人

使疏襄吏翻襄



拒水而戰溫結陳而前

陳讀曰陣

親被甲督戰

被皮義翻

襄眾

大敗死者數千人襄帥麾下數千騎奔於洛陽北山

洛陽北山北芒山也騎奇寄翻

其夜民弃妻子隨襄者五千餘人襄

勇而愛人雖戰屢敗民知襄所在輒扶老攜幼奔馳

而赴之溫軍中傳言襄病創已死

創初良翻

許洛士女爲

溫所得者無不北望而泣

史言姚襄得人心

襄西走溫追之

不及弘農楊亮自襄所來奔溫問襄之爲人亮曰襄

神明器宇孫策之儔而雄武過之

儔等也類也

周成帥眾

出降

降戶江翻下同

溫屯故太極殿前旣而徙屯金墉城已

丑謁諸陵有毀壞者修復之各置陵令

漢起陵邑邑各置令後遂

因之諸陵各置  
陵令屬太常

表鎮西將軍謝尚都督司州諸軍事

鎮洛陽以尙未至畱潁川太守毛穆之督護陳午河

南太守戴施以二千人戍洛陽衛山陵徙降民三千

餘家於江漢之間執周成以歸姚襄奔平陽秦并州

刺史尹赤復以眾降襄

尹赤叛襄見  
上卷八年

襄遂據襄陵

襄陵

縣漢屬河東郡晉屬平陽郡後魏  
改襄陵爲禽昌縣隋唐復曰襄陵

秦大將軍張平擊

之

永和七年張平降秦已而貳  
於燕通鑑以秦所授官繫之

襄爲平所敗

敗補  
邁翻

乃

與平約爲兄弟各罷兵

段龕遣其屬段盭來求救

蘊紆  
粉翻

詔徐州刺史荀羨將兵隨盭救之羨至琅邪

此古

琅邪

也 憚燕兵之彊不敢進王騰寇鄆城

鄆城縣漢屬  
東郡晉屬濮



陽此非古鄆城縣蓋僑縣也

羨進攻陽都會霖雨城壞獲騰斬之

段龕署王騰爲徐州刺史屯陽都時降於燕爲燕來寇

冬十月癸巳朔日有

食之

秦主生夜食棗多旦而有疾召太醫令程延

使診之

診止尹翻候脈也

延曰陛下無它疾食棗多耳生怒

曰汝非聖人安知吾食棗遂斬之

燕大司馬恪圍

段龕於廣固諸將請急攻之恪曰用兵之勢有宜緩

者有宜急者不可不察若彼我勢敵外有疆援恐有

腹背之患則攻之不可不急若我疆彼弱無援於外

力足制之者當羈縻守之以待其斃兵瀟十圍五攻

正謂此也

孫子曰用兵之法十則圍之五則攻之

龕兵尙眾未有離心

濟南之戰

卽淄水之戰曰濟南者以濟水南北大界言之

非不銳也但龔用

之無術以取敗耳今憑阻堅城上下戮力我盡銳攻

之計數日可拔然殺吾士卒必多矣自有事中原兵

不斃息

斃與暫翻

吾每念之夜而忘寐柰何輕用其死乎

要在取之不必求功之速也諸將皆曰非所及也軍

中聞之人人感悅於是爲高牆深塹以守之

塹七豔翻齊

人爭運糧以饋燕軍龔嬰城自守樵采路絕城中人

相食龔悉眾出戰格破之於圍裏

時外築長圍故戰於圍裏

先分

騎屯諸門

屯廣固城諸門也騎奇寄翻

龔身自衝盪

盪徒朗翻又他浪翻

僅

而得入餘兵皆沒於是城中氣沮莫有固志

沮在呂翻

十



一月丙子龕面縛出降并執朱禿送薊

降戶江翻

恪

撫安新民悉定齊地徙鮮卑胡羯三千餘戶於薊燕

主雋具朱禿五刑

朱禿殺慕容鉤而奔龕見上卷十年

以段龕爲伏順

將軍恪留慕容塵鎮廣固以尙書左丞鞠殷爲東萊

太守章武太守鮮于亮爲齊郡太守乃還殷彭之子

也彭時爲燕大長秋以書戒殷曰王彌曹疑必有子

孫

疑魚力翻

汝善招撫勿尋舊怨以長亂源

長知兩翻

殷推求

得彌從子立疑孫巖於山中請與相見深結意分

從才

用翻下同

彭復遣使遺以車馬衣服

復扶又翻

郡民

由是大和

鞠彭自東萊歸燕見九卷元帝大興二年

荀羨聞龕已敗退

還下邳留將軍諸葛攸高平太守劉莊將三千人守

琅邪參軍譙國戴遠等將二千人守泰山

楊正衡曰遠音遁

燕將慕容蘭屯汴城

汴城卽浚儀城余謂汴當作卞魯國卞縣城也劉昫曰兗州泗

水縣卞縣古城也 羨擊斬之 詔遣兼司空散騎常侍車灌

等持節如洛陽修五陵

宣帝陵在河陰首陽山景帝陵曰峻平文帝陵曰崇陽武

帝陵曰峻陽惠帝陵曰太陽散悉直翻騎奇寄翻車尺奢翻 十二月庚戌帝及羣

臣皆服總臨於太極殿三日

總十五升布抽去其半臨力鳩翻 司

州都督謝尚以疾不行以丹楊尹王胡之代之胡之

虞之子也

王虞王敦之從弟見八十九卷愍帝建興三年虞羊至翻又逸職翻 是歲

仇池公楊國從父俊殺國自立以俊爲仇池公國子



安奔秦

其後秦用楊安以取仇池豈卽國之子邪

升平元年春正月壬戌朔帝加元服太后詔歸政大

赦改元太后徙居崇德宮 燕主雋徵幽州刺史乙

逸爲左光祿大夫逸夫婦共載鹿車子璋從數十騎

服飾甚麗奉迎於道逸大怒閉車不與言到城深責

之到城謂到薊城也永和八年燕王都薊於龍城置雷臺以乙逸領雷務蓋以幽州刺史鎮龍城也騎

奇寄璋猶不悛悛丑緣逸常憂其敗而璋更被擢任

歷中書令御史中丞被皮義翻逸乃歎曰吾少自修立少詩

照克已守道僅能免罪璋不治節檢專爲奢縱治直之翻

而更居清顯此豈惟璋之忝幸實時世之陵夷也

二月癸丑燕主雋立其子中山王暉爲太子大赦改

元光壽 太白入東井秦有司奏太白罰星東井秦

分分扶問翻必有暴兵起京師秦主生曰太白入井自爲

渴耳爲于僞翻何所怪乎 姚襄將圖關中夏四月自北

屈進屯杏城北屈縣漢屬河東郡晉屬平陽郡師古曰屈吾勿翻晉公子夷吾所居班志禹

貢壺口山在北屈縣東南水經注北屈西距河十里

孟門山在河上襄蓋自北屈渡河而屯杏城五代志

汾州昌寧縣有壺口山宋白曰慈州吉鄉縣漢北屈

縣今縣北二十一里古城卽漢理魏收地形志澄城

縣有杏城師古曰澄城漢馮翊之徵縣也徵音懲據  
載記杏城在馬蘭山北杜佑曰姚萇置杏城鎮在坊  
州西遣輔國將軍姚蘭略地敷城敷城唐坊州廊城  
七里  
城縣隋改曜武將軍姚益生曜武將軍蓋趙石氏所署置左將軍



王欽盧各將兵招納諸羌胡蘭襄之從兄從才益生

用翻

襄之兄也羌胡及秦民歸之者五萬餘戶秦將苻飛

龍擊蘭擒之襄引兵進據黃落秦主生遣衛大將軍

廣平王黃眉平北將軍苻道龍驤將軍東海王堅驤

將建節將軍鄧羌漢魏之間置建節中將步騎萬五

千以禦之襄堅壁不戰羌謂黃眉曰襄爲桓溫張平

所敗銳氣喪矣敗補邁翻然其爲人彊很壑很戶翻若鼓

譟揚旗直壓其壘彼必忿恚而出恚於可一戰擒也

五月羌帥騎三千壓其壘門而陳帥讀曰率騎奇襄

怒悉眾出戰羌陽不勝而走襄追之至於三原三原

在漢

馮翊池陽縣界宋白曰苻堅於嶽羌迴騎擊之黃眉  
薛北置三原護軍後周置三原縣

等以大眾繼至襄兵大敗襄所乘駿馬曰鰲眉騮音鰲

黎又音良脂翻黑而黃色曰騮馬倒秦兵擒而斬之弟

長帥其眾降長仲良翻襄載其父弋仲之柩在軍中

柩巨救翻在牀日尸在棺曰柩秦主生以王禮葬弋仲於孤磐孤磐在天

水冀縣界亦以公禮葬襄黃眉等還長安生不之賞數眾

辱黃眉數所黃眉怒謀弑生發覺伏誅事連王公親

戚死者甚眾戊寅燕主雋遣撫軍將軍垂中軍將軍

虔護軍將軍平熙帥步騎八萬攻敕勒於塞北新唐書曰

敕勒其先匈奴也元魏時號高車部其後譌爲鐵勒唐之鐵勒十五種是也載記作丁零勅勒大破



之俘斬十餘萬獲馬十三萬匹牛羊億萬頭 匈奴

單于賀賴頭帥部落三萬五千口降燕

自東漢以來匈奴人居塞

丙者凡十九種賀賴其一也單音蟬

燕人處之代郡平舒城

漢代郡有平舒縣勃

海有東平舒縣東平舒後漢屬河間國晉屬章武國代郡之平舒未嘗改屬書代郡以別章武之平舒代

郡之平舒當在唐蔚之北界處昌呂翻

秦主生夢大魚食蒲

符氏本蒲家也

故以夢魚食蒲爲異

又長安謠曰東海大魚化爲龍男皆爲王

女爲公生乃誅太師錄尙書事廣甯公魚遵并其七

子十孫金紫光祿大夫牛夷懼禍求爲荊州

秦荊州治豐陽

川生不許以爲中軍將軍引見調之曰

調徒彫翻

牛

性遲重善持轅輓

轅輓也轅前日輓加之牛項輓音厄

雖無驥足動負

百石夷曰雖服大車未經峻壁願試重載乃知勳績

載才再翻生笑曰何其快也公嫌所載輕乎朕將以魚公

爵位處公處昌呂翻夷懼歸而自殺生飲酒無晝夜或連

月不出奏事不省往往寢落音悉景翻落當作格格或音閣留止不下日格或

醉中決事左右因以爲姦賞罰無準或至申酉乃出

視朝朝直遙翻乘醉多所殺戮自以眇目諱言殘缺偏隻

少無不具之類誤犯而死者不可勝數勝音升數所具翻好

生剝牛羊驢馬燔雞豚鵝鴨好呼到翻燔徐廉翻湯淪去其毛日燔縱

之殿前數十爲羣或剝人面皮使之歌舞臨觀以爲

樂樂音洛嘗問左右曰自吾臨天下汝外閒何所聞或



對曰聖明宰世賞罰明當

當下浪翻

天下唯歌太平怒曰

汝媚我也引而斬之它日又問或對曰陛下刑罰微

過又怒曰汝謗我也亦斬之勳舊親戚誅之殆盡羣

臣得保一日如度十年東海王堅素有時譽

時譽者爲時人

所稱美也

與故姚襄參軍薛讚權翼善讚翼密說堅曰

說

萬翻主上猜忍暴虐中外離心方今宜主秦祀者非殿

下而誰願早爲計勿使他姓得之堅以問尙書呂婆

樓婆樓曰僕刀鑲上人耳

魏晉之閒率以刀鑲築殺人言將爲生所殺也或曰

刀以鋒刃爲用刀鑲以上無所用之婆樓以自喻鑲戶關翻

不足以辦大事僕里

舍有王猛其人謀略不世出

不世出者言世間不常生此人殿下宜

請而咨之堅因婆樓以招猛一見如舊友語及時事

堅大悅自謂如劉玄德之遇諸葛孔明也

見六十五卷漢獻帝

建安十二年

六月太史令康權言於秦主生曰

姓諳曰康衛康叔之

後亦西胡姓

昨夜三月並出孛星入太微連東井

李蒲內翻自

去月上旬沈陰不雨以至於今將有下人謀上之禍

此亦據洪範五行傳言之也沈持林翻

生怒以爲妖言撲殺之

妖於騷翻撲弼

角特進領御史中丞梁平老等謂堅曰主上失德上

下嗷嗷

嗷嗷眾口愁聲

人懷異志燕晉二方伺隙而動

伺相吏翻

恐禍發之日家國俱亡此殿下之事也宜早圖之堅

心然之畏生趨勇未敢發

趨上妖翻捷也

生夜對侍婢言曰



阿瀆兄弟亦不可信

阿傳讀從安入聲

明當除之

明謂明日猶言明日

也

婢以告堅及堅兄清河王瀆瀆與梁平老及特進

光祿大夫彊汪帥壯士數百潛入雲龍門

魏明帝起洛陽宮宮

城正南門曰雲龍門苻氏據長安亦以宮城正南門爲雲龍門帥讀曰率下同

堅與呂婆樓

帥麾下三百人鼓譟繼進宿衛將士皆舍仗歸堅

舍讀

日生猶醉寐堅兵至生驚問左右曰此輩何人左右

曰賊也生曰何不拜之堅兵皆笑生又大言何不速

拜不拜者斬之堅兵引生置別室廢爲越王尋殺之

諡曰厲王

年二十三

堅以位讓瀆瀆曰汝嫡嗣且賢宜立

堅母苟氏雄之元妃故謂堅爲嫡嗣

堅曰兄年長宜立

長知兩翻

堅母苟氏

泣謂羣臣曰社稷事重小兒自知不能它日有悔失

在諸君羣臣皆頓首請立堅堅乃去皇帝之號

去羌呂翻

稱大秦天王卽位於太極殿

符堅字承固雄之子也

誅生倖臣

中書監董榮左僕射趙韶等二十餘人大赦改元永

興追尊父雄爲文桓皇帝母苟氏爲皇太后妃苟氏

爲皇后世子宏爲皇太子以清河王瀆爲都督中外

諸軍事丞相錄尚書事東海公諸王皆降爵爲公以

從祖右光祿大夫永安公侯爲太尉晉公柳爲車騎

大將軍尚書令

從才用翻騎奇寄翻

封弟融爲陽平公雙爲河

南公子不爲長樂公

樂音洛

暉爲平原公熙爲廣平公



馭爲鉅鹿公以漢陽李威爲左僕射

李威於堅母有辟陽之寵故擢

之用梁平老爲右僕射彊汪爲領軍將軍呂婆樓爲司

隸校尉王猛爲中書侍郎融好文學

好呼到翻明辨過人

耳聞則誦過目不忘力敵百夫善騎射擊刺少有命

譽

少詩照翻

堅愛重之常與其議國事融經綜內外刑政

脩明薦才揚滯補益弘多

弘大也

丕亦有文武才幹治

民斷獄皆亞於融

史言堅有弟有子如此而無救於敗亡明天之所弃非人之所能支

也治直之翻斷丁亂翻

威苟太后之姑子也素與魏王雄友善

生屢欲殺堅賴威營救得免威得幸於苟太后堅事

之如父威知王猛之賢常勸堅以國事任之堅謂猛

曰李公知君猶鮑叔牙之知管仲也

管仲少與鮑叔牙遊鮑叔知其

賢善遇之管仲曰吾始困時與鮑叔賈分財多自與鮑叔不以我為貪知我貧也吾嘗為鮑叔謀事而更窮困鮑叔不以我為愚知時有利不利也吾嘗三仕三見逐鮑叔不以我為不肖知我不遭時也吾嘗三戰三北鮑叔不以我為怯知我有老母也公子糾敗召忽死之吾幽囚受辱鮑叔不以我為無恥知我不羞小節而恥功名不顯於天下也也生我者父母知我者鮑子也

燕主

雋殺段龔阮其徒三千餘人

龔苦含翻

秋七月秦大將

軍冀州牧張平遣使請降

八月

丁未立皇后何氏后故散騎侍郎廬江何準之女也

散悉直翻

禮如咸康而不賀

成帝咸康二年立杜后

秦王堅

以權翼為給事黃門侍郎

權翼仕秦久當事任而卒歸姚氏料其受符堅信用



雖不爲莊烏之越吟固隱之於心也薛讚爲中書侍郎與王猛並掌機

密九月追復太師魚遵等官以禮改葬子孫存者皆

隨才擢敘張平據新興鴈門西河太原上黨上郡

之地壁壘三百餘夷夏十餘萬戶壁壘蓋時遭亂離豪望自相保聚所

築者石氏用張平爲并州故拜置征鎮欲與燕秦爲

敵國石氏之敗平兩附燕秦今恃其疆欲與燕秦爲敵國冬十月平寇略秦境

平蓋聞秦之有內難也安知由是而敗亡乎秦王堅以晉公柳都督并冀

州諸軍事加并州牧鎮蒲阪以禦之十一月癸酉

燕主雋自薊徙都鄴薊音計秦太后苟氏遊宣明臺

見東海公澧之第門車馬輻湊恐終不利於秦王堅

乃與李威謀賜瀆死堅與瀆訣於東堂慟哭歐血諡

曰獻哀公封其子陽爲東海公敷爲清河公

爲後陽謀復讎

張本十二月乙巳燕主雋入鄴宮大赦復作銅雀臺

魏武建國於鄴作銅雀臺石氏增修之兵亂圯毀慕容都鄴復作使如舊以太常王彪

之爲左僕射秦王堅行至尙書以文案不治

治直之翻

免左丞程卓官以王猛代之堅舉異材修廢職課農

桑恤困窮禮百神立學校旌節義繼絕世秦民大悅

史言苻堅能用王猛以治秦校戶教翻

二年春正月司徒昱稽首歸政

稽音啟

帝不許初馮

鸞旣以上黨來降

見上永和十一年

又附於張平又自歸於



燕既而復叛燕

復扶又翻

二月燕司徒上庸王評討之不

克秦王堅自將討張平

將卽亮翻

以鄧羌爲前鋒督護

帥騎五千軍於汾上

汾水之上也帥讀日率騎奇寄翻

平使養子蚝

禦之

蚝七吏翻

蚝多力趨捷

趨上妖翻

能曳牛卻走城無高下

皆可超越與羌相持旬餘莫能相勝三月堅至銅壁

河汾之間有銅川其民遇亂築壘壁以自守因曰銅壁

平盡眾出戰蚝單馬大

呼出入秦陳者四五

呼火故翻陳讀日陣

堅募人生致之鷹揚

將軍呂光刺蚝中之

刺七亦翻中竹仲翻

鄧羌擒蚝以獻平眾

大潰平懼請降

降戶下同

堅拜平右將軍以蚝爲虎賁

中郎將

黃音奔將卽亮翻下同

蚝本姓弓

姓諧弓姓魯叔弓之後

上黨人

也堅寵待甚厚常置左右秦人稱鄧羌張蚝皆萬人敵光婆樓之子也堅徙張平部民三千餘戶於長安

甲戌燕主雋遣領軍將軍慕輿根將兵助司徒評攻馮騫根欲急攻之評曰騫壁堅不如緩之根曰不然公至城下經月未嘗交鋒賊謂國家力止於此遂相固結冀幸萬一

言騫心僥倖於萬一可以保城也

今根兵初至形

勢方振賊眾恐懼皆有離心計慮未定從而攻之無不克者遂急攻之騫與其黨果相猜忌騫奔野王依

呂護其眾盡降夏四月秦王堅如雍祠五時六月

如河東祠后土

用漢禮也雍於用翻時音止

秋八月豫州刺史



謝奕卒奕安之兄也司徒昱以建武將軍桓雲代之

雲溫之弟也訪於僕射王彪之彪之曰雲非不才然

溫居上流已割天下之半其弟復處西藩

東晉豫州鎮江西建

康在江東故以豫州爲西藩

復扶又翻處昌呂翻下同兵權萃於一門非深根

固帶之宐人才非可豫量

量音良

但當令不與殿下作

異者耳昱頷之曰君言是也王申以吳興太守謝萬

爲西中郎將監司豫冀并四州諸軍事豫州刺史

司豫

冀并所統皆僑郡也監工衙翻王羲之與桓溫牋曰謝萬才流經通

言其才具可以經世於時人流輩中爲通達也使之處廊廟固是後來之秀

今以之俯順荒餘近是違才易務矣

言邊郡兵民皆兵荒之餘彫瘵

通鑑一百一十三  
晉紀三十三  
未蘇而獲悍難調當俯就而柔順之今萬非其才而用之則爲違才務事也以萬之才可以處廊廟而使之處邊鄙則爲易事

又遺萬書曰

遺于季翻

以君邁往不

屑之韻而俯同羣碎誠難爲意也

言其矜高不屑然軍中之細務也

所謂通識正當隨事行藏耳願君每與士卒之下者

同甘苦則盡善矣萬不能用徐兗二州刺史荀羨有

疾以御史中丞郝曇爲軍司

曇徒含翻爲萬曇皆不勝其任張本考異曰

帝紀謝萬爲豫州下云郝曇爲北中郎將督五州軍事徐兗二州刺史曇傳云荀羨有疾以曇爲軍司頃之羨徵還除曇北中郎將都督刺史按帝紀十二月北中郎將荀羨及慕容儁戰於山桂王師敗績燕書十二月荀羨寇泰山殺太守賈堅載記荀羨殺賈堅下云敗羨復陷山桂故知八月曇未爲徐兗二州恐始爲軍司耳

曇鑒之子也

九月庚辰秦王堅還長安以



太尉侯守尚書令

永安公 符侯

於是秦大旱堅減膳徹樂

命后妃以下悉去羅紈

師古曰紈素今之絹也去羌呂翻

開山澤之

利公私共之息兵養民旱不爲災王猛日親幸用事

宗親勳舊多疾之特進姑臧侯樊世本氏豪佐秦主

健定關中謂猛曰吾輩耕之君食之邪猛曰非徒使

君耕之又將使君炊之世大怒曰要當懸汝頭於長

安城門不然吾不處世

處昌呂翻

猛以白堅堅曰必殺此

老氏然後百寮可肅會世入言事與猛爭論於堅前

世欲起擊猛堅怒斬之於是羣臣見猛皆屏息

屏氣不敢

息也氣一出入爲息屏必鄂翻

趙之亡也其將張平李歷高昌皆

遣使降燕已而降晉又降秦各受爵位欲中立以自

固

李歷高昌初降晉張平降秦永和七年也八年歷昌降秦是年又與張平俱降燕持生死後張平又

降晉各受爵位將即亮燕主雋使司徒評討張平於

翻使疏吏翻降戶江翻

并州司空陽鶩討高昌於東燕樂安王臧討李歷於

濮陽鶩攻昌別將於黎陽不拔歷奔滎陽其眾皆降

并州壁壘百餘降於燕雋以右僕射悅綰爲并州刺

史以撫之平所署征西將軍諸葛驥等帥壁壘百三

十八降於燕

驥思將翻帥讀日率下同

雋皆復其官爵平帥眾三

千奔平陽復請降於燕

復扶又翻

冬十月泰山太守諸

葛攸攻燕東郡入武陽

後漢東郡治東武陽武帝咸康二年封子允以東不可爲



國名而東郡有濮陽縣改曰濮陽國允改封淮南還  
曰東郡趙王倫篡位廢太孫臧爲濮陽王東郡遂名  
濮陽此蓋燕復名東郡晉志武陽縣分屬陽平郡  
劉昫曰魏州朝城縣隋武陽縣地天寶七年更名燕

主雋遣大司馬恪統陽鶩及樂安王臧之兵以擊之

攸敗走還秦山恪遂渡河略地河南分置守宰燕

主雋欲經營秦晉十二月令州郡校實見丁校實檢  
校其實

數也見賢過翻戶畱一丁餘悉發爲兵欲使步卒滿一百五

十萬期來春大集洛陽武邑劉貴上書極陳百姓彫

弊發兵非灋法未有戶畱一丁而悉發爲兵者必致土崩之變雋善

之乃更令三五發兵寬其期日以來冬集鄴時燕調

發繁數調徒弔翻數所角翻官司各遣使者道路旁午郡縣苦

之太尉領中書監封奕請自今非軍期嚴急不得遣

使

使疏吏翻

自餘賦發皆責成州郡其羣司所遣彈督在

外者一切攝還

攝收也追也

雋從之

燕泰山太守賈堅

屯山荏

山荏即前漢之荏縣屬秦山郡後漢改曰山荏在荏仕疑翻

荀羨引兵擊之

堅所將纔七百餘人

將即亮翻

羨兵十倍於堅堅將出戰

諸將皆曰眾少不如固守

少詩沼翻

堅曰固守亦不能免

不如戰也遂出戰身先士卒

先悉薦翻

殺羨兵千餘人復

還入城

復扶又翻下同

羨進攻之堅歎曰吾自結髮志立功

名而每值窮阨豈非命乎

堅欲折其鋒使羨懼而退耳羨進攻之堅計窮矣

與其屈辱而生不若守節而死乃謂將士曰今危困



計無所設卿等可去吾將止死將士皆泣曰府君不

出眾亦俱死耳乃扶堅上馬堅曰我如欲逃必不相

遣今當爲卿曹決鬪爲于若勢不能支卿等可趣去

趣讀曰促勿復顧我也乃開門直出羨兵四集堅立馬橋

上左右射之射而皆應弦而倒羨兵眾多從塹下斫

橋堅人馬俱陷生擒之遂拔山荏塹七羨謂堅曰君

父祖世爲晉臣柰何背本不降背蒲妹堅曰晉

自弃中華非吾叛也將發此言江東民既無主疆則

託命既已事人安可改節吾束脩自立謂從師就學

立朱子曰脩脯也十脰爲束涉趙歷燕未嘗易志堅

古者從師必以束脩爲禮

降燕見九十八  
卷永和七年

君何恩恩相謂降乎羨復責之

復扶又翻

堅怒曰豎子兒女御乃公

自稱爲乃公慢羨而孩視之也曰御者言若駕御兒

女然羨怒執置雨中數日堅憤惋而卒

惋烏買翻燕青州刺

史慕容塵遣司馬悅明救泰山羨兵大敗燕復取山

荏燕主雋以賈堅子活爲任城太守

任音王

荀羨疾篤

徵還以郝曇爲北中郎將都督徐兗青冀幽五州諸

軍事

五州惟徐州有實土郝丑之翻曇徒含翻

徐兗二州刺史鎮下邳

燕吳王垂娶段末杯女生子令寶段氏才高性烈自

以貴姓

段與慕容本抗衡之國故自以爲貴姓

不尊事可足渾后可足

渾氏銜之燕主雋素不快於垂

事見上卷永和十年

中常侍湟



皓溼乃結翻姓也因希旨告段氏及吳國典書令遼東高弼

爲巫蠱欲以連汙垂晉制王國置典書典祠學官令慕容氏囚之典書令天朝吏部

尙書之職齊王攸傳國相上長吏缺典書令請求差

選是也西晉典書令在常侍侍郎上及渡江則侍郎

次常侍而典書令居三卿下汙烏故翻雋收段氏及弼下大長秋廷尉

考驗下遐稼翻段氏及弼志氣確然終無撓辭掠治日急

撓奴教翻掠音亮治直之翻垂愍之私使人謂段氏曰人生會當

一死何堪楚毒如此不若引服引服自引而誣服也段氏歎曰

吾豈愛死者耶若自誣以惡逆上辱祖宗下累於王

累力瑞翻固不爲也辯答益明故垂得免禍而段氏竟死

於獄中出垂爲平州刺史鎮遼東垂以段氏女弟爲

繼室可足渾氏黜之以其妹長安君妻垂垂不悅由

是益惡之

為慕容垂出奔張本妻七細翻惡烏路翻

匈奴劉闕頭部落

多叛懼而東走乘冰度河半度而冰解後眾悉歸劉

悉勿祈闕頭奔代

代在北河之東闕於焉翻又於葛翻

悉勿祈務桓之

子也

務桓卒見上卷永和十二年

三年春二月燕主雋立子泓為濟北王

濟子禮翻

沖為中

山王 燕人殺段勤勤弟思來奔

段勤降燕見上卷永和八年

燕主雋宴羣臣於蒲池

蒲池在鄴

語及周太子晉

周靈王太子

曰晉慧而早卒國語諫壅穀洛者即晉也晉既卒弟貴立是為景王景王崩而子朝子丐爭立周遂以亂

潸然流涕曰

潸所姦翻

才子難得自景先之亡

燕太子暉字景先



吾鬢髮中白

毛晃曰中直眾翻半也

卿等謂景先何如司徒左

長史李績對曰獻懷太子之在東宮

暉論曰獻懷

臣爲中

庶子

晉志曰太子中庶子職如侍中

太子志業敢不知之太子大德

有八至孝一也聰敏二也沈毅三也疾諛喜直四也

沈持林翻喜許記翻

好學五也多藝六也謙恭七也好施八也

好呼到翻施式鼓翻

雋曰卿譽之雖過

譽音余

然此兒在吾死無

憂矣景茂何如

燕太子暉字景茂

時太子暉侍側績曰皇太

子天資岐嶷

嶷魚力翻毛萇曰岐智意也嶷識也

雖八德已聞而二闕

未補好遊畋而樂絲竹

樂五教翻

此其所以損也雋顧謂

暉曰伯陽之言藥石之惠也

李績字伯陽

汝宐誠之暉甚

不平

爲李續以憂卒張本

雋夢趙王虎齧其臂

齧魚結翻

乃發虎墓

求尸不獲購以百金鄴女子李菟知而告之

菟同都翻得

尸於東明觀下

水經注洹水東北流迎鄴城南又東分爲二水北迎東明觀下觀古玩翻

僵而不腐雋躡而罵之曰

僵居良翻躡與踏同

死胡何敢怖生

天子數其殘暴之罪而鞭之投於漳水尸倚橋柱不

流

水經注漳水逕紫陌西趙建武十一年造紫陌浮橋慕容雋投石虎尸處也怖普布翻數所具翻

及秦滅燕王猛爲之誅李菟收而葬之

史終言之爲于僞翻

秦平羌護軍高離據略陽叛永安威公侯討之未克

而卒夏四月驍騎將軍鄧羌

驍堅堯翻

秦州刺史啖鐵討

平之

啖徒覽翻氏姓也

匈奴劉悉勿祈卒弟衛辰殺其子



而代之 五月秦王堅如河東六月大赦改元甘露

涼州牧張瓘猜忌苛虐專以愛憎爲賞罰郎中殷

郇諫之

郇須倫翻

瓘曰虎生三日自能食肉不須人教也

由是人情不附輔國將軍宋混性忠鯁瓘憚之欲殺

混及弟澄因廢涼王玄靚而代之

靚疾正翻又疾郢翻

徵兵數

萬集姑臧混知之與澄帥壯士楊和等四十餘騎奄

入南城

王隱晉書曰涼州城有龍形故曰臥龍城南北七里東西二里本匈奴所築後張氏世居

之又增築四城箱各千步并舊城爲五又據張駿傳

駿於姑臧城南築作五殿四面各依方色四時遞居

之則南城張氏所居也

帥讀曰率騎奇寄翻 宣告諸營曰張瓘謀逆被太

后令誅之

被皮義翻

俄而眾至二千瓘帥眾出戰混擊破

之瓘麾下玄臚刺混不能穿甲

玄姓也風俗通古諸侯有玄都國臚陵如

翻刺七亦

混擒之瓘眾悉降

降戶

瓘與弟琚皆自殺

混夷其宗族玄靚以混爲使持節都督中外諸軍事

驃騎大將軍酒泉郡侯代瓘輔政

驃匹妙翻

混乃請玄靚

去涼王之號

張祚始稱涼王見九十九卷永和十年張瓘推玄靚爲涼王見上十一年去羌

呂復稱涼州牧混謂玄臚曰卿刺我幸而不傷今我

輔政卿其懼乎臚曰臚受瓘恩唯恨刺節下不深耳

竊無所懼混義之任爲心膂高昌不能拒燕秋七

月自白馬奔滎陽秦王堅自河東還以驍騎將軍

鄧羌爲御史中丞

驍堅堯翻

八月以咸陽內史王猛爲侍



中中書令領京兆尹特進光祿大夫彊德太后之弟

也

彊太后秦主  
健之后也

酗酒豪橫

酗吁句翻孔安國曰以酒  
爲凶曰酗賈公彥曰據字

酒旁爲凶是因酒爲  
凶者也橫戶孟翻

掠人財貨子女爲百姓患猛下

車收德奏未及報已陳尸於市堅馳使赦之不及與

鄧羌同志疾惡糾案無所顧忌數旬之間權豪貴戚

殺戮刑免者二十餘人朝廷震栗姦猾屏氣

屏必路  
鄧翻

不拾遺堅歎曰吾始今知天下之有灋也 泰山太

守諸葛攸將水陸二萬擊燕

將卽亮  
翻下同

入自石門屯於

河渚燕上庸王評長樂太守傅顏帥步騎五萬與攸

戰於東阿攸兵大敗

樂音洛帥讀曰  
率騎奇奇翻

冬十月詔謝萬

軍下蔡郟曇軍高平以擊燕萬矜豪傲物但以嘯詠

自高未嘗撫眾兄安深憂之謂萬曰汝為元帥帥所類翻

下宜數接對諸將以悅其心數所角翻豈有傲誕如此而

能濟事也萬乃召集諸將一無所言直以如意指四

坐云諸將皆勁卒諸將益恨之如意鐵如意也坐祖臥翻凡奮身行伍者

以兵與卒為諱既為將矣而稱之為卒所以益恨也安慮萬不免乃自隊帥以

下無不親造厚相親託造七到翻晉史言安性遲緩而為其弟慮乃周密如此宜

其能為晉室內消桓溫之變外破苻秦之師也既而萬帥眾入渦潁以援洛

陽渦水至山桑入淮潁水至下蔡入淮謝尚之兵自下蔡而入渦潁之閒郟曇以病退

屯彭城萬以為燕兵大盛故曇退即引兵還眾遂驚



潰

進師易退師難是以善將者欲退師必廣爲方略而後引退不唯防敵人之追截亦慮已眾之驚潰也

萬狼狽單歸軍士欲因其敗而圖之以安故而止

既至詔廢萬爲庶人降曇號建武將軍於是許昌潁

川譙沛諸城相次皆沒於燕秦王堅以王猛爲吏

部尙書尋遷太子詹事十一月爲左僕射餘官如故

十二月封武陵王晞子璿爲梁王

璿與璿同音津

大旱

辛酉燕主雋寢疾謂大司馬太原王恪曰吾病必

不濟今二方未平

二方謂晉秦也

景茂冲幼國家多難吾欲

效宋宣公以社稷屬汝

難乃且翻宋宣公舍其子與夷而立其弟穆公屬之欲翻

何如恪曰太子雖幼勝殘致治之主也

勝音升治直之翻

臣

實何人敢干正統雋怒曰兄弟之間豈虛飾邪恪曰

陛下若以臣能荷天下之任者豈不能輔少主乎

荷下

可翻少雋喜曰汝能爲周公吾復何憂

復扶又翻

李績清

方忠亮汝善遇之

召吳王垂還鄴

自遼東召還也

秦王堅以王猛爲輔國將軍司隸校尉居中宿衛

僕射詹事侍中中書令領選如故

選須絹翻

猛上疏辭讓

因薦散騎常侍陽平公融光祿散騎西河任羣

光祿散騎

以光祿大夫爲散騎常侍也處士京兆朱彤自代

處昌

呂堅不許而以融爲侍中中書監左僕射任羣爲光

祿大夫領太子家令

晉志曰太子家令主刑獄穀貨飲食職比司農少府

朱彤



爲尚書侍郎領太子庶子

漢制尚書有侍郎三十六人尚書郎初從三署詣臺

試守尚書郎中歲滿稱尚書郎二年稱侍郎晉志曰庶子職比散騎常侍中書監令朱彤當作朱彤

時年三十六歲中五遷

猛自尚書左丞遷咸陽內史又遷侍中中書令領京兆尹

又遷吏部尚書尋遷太子詹事爲左僕射及今凡五遷

權傾內外人有毀之者

堅輒罪之於是羣臣莫敢復言

復扶又翻

以左僕射李威

領護軍右僕射梁平老爲使持節都督北垂諸軍事

鎮北大將軍戍朔方之西

使疏吏翻

丞相司馬賈雍爲雲

中護軍戍雲中之南

燕所徵郡國兵悉集鄴城

去

所徵今乃悉集

資治通鑑卷第一百







